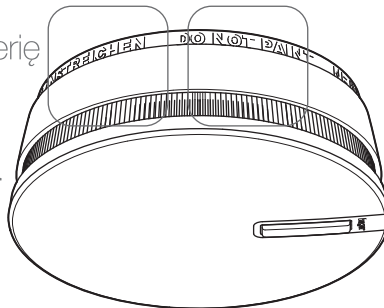


- FI** **Asennusohje**
p. 2 Savuilmaisimet paristokäytöllä
Savuilmaisimet 230 V
- NO** **Installasjons veiledning**
p. 14 Batteridrevet røykdetektor
Røykdetektor 230 V
- GB** **Installation guide**
p. 26 Battery-operated smoke detector
Smoke detector 230 V
- SU** **installationsanvisning**
p. 38 Optisk brandvarnare
Optisk brandvarnare 230 V
- PL** **Instrukcje obsługi**
p. 50 Czujnik dymu z alarmem na baterię
Czujnik dymu z alarmem 230 V
- GR** **Οδηγίες Εγκατάστασης**
p. 62 Ανιχνευτής καπνού με μπαταρία
Ανιχνευτής καπνού 230 V



TG 500A
TG 500B
TG 501A



Sisällys

Esittely	2
- Tuotteen esittely	
ja toimintaperiaate	2
- Kuvaus	3
Käyttöjännite	4
Savuilmaisimen asennus	4
- Sijainnin valinta	4
- Asennus	5
- Useamman toisiinsa yhdistetyn ilmaisimen asennus	6
Savuilmaisimen testaus	7
Savuilmaisimen tarkoituksellinen mykistäminen	8
Vikailmoitukset	8
- Vika jännitteensyötössä	8
- Varoitus "tunnistinosa liikainen"	9
Tunnistinosa huolto	9
- Tunnistin osan puhdistaminen	9
- Pariston vaihto	10
- Saneeraustöiden aikana	10
Opaskortti	11 - 12
Tekniset tiedot	13

TG 500A (valk.)

TG 500B (hopea)

TG 501A (valk.)

Esittely




Tuotteen esittely ja toimintaperiaate

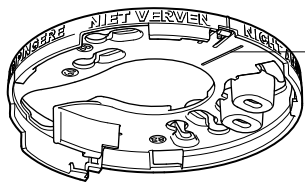
Palovaroitinkäyttöön soveltuvia savuilmaisimia voidaan käyttää mm. asuinrakennusten, käytävämökien, asuntoautojen- sekä vaunujen suojaukseen.

Niitä voidaan käyttää:

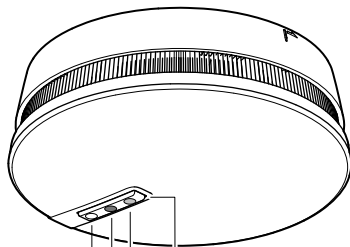
- yksittäin,
- toisiinsa yhdistettynä maksimissaan 40 tunnistinta.

Savuilmaisimien reagoi seuraavasti savuun:

	Hälytyksen laukaissut ilmaisimien	Muut yhteenketjutetut ilmaisimet
	vilkkuu nopeasti	-
	valkoinen LED-yleisvalo palaa	valkoinen LED-yleisvalo palaa
	laukaisee jatkuvan hälytysäänen (85 dB (A) etäisyys 3 m)	laukaisee jaksottaisen hälytyksen liitetyissä ilmaisimissa (85 dB (A) etäisyys 3 m)



Kiinnitysasento
painiketestissä



Testipainike

Vihreä LED ☀

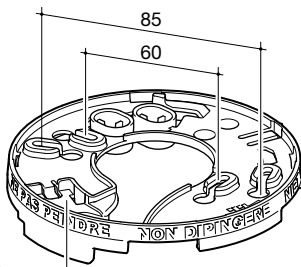
(toiminnan näyttö 230 V
TG501A)

Punainen LED ☀

(hälytys, ilmaisimen
häiriötila)

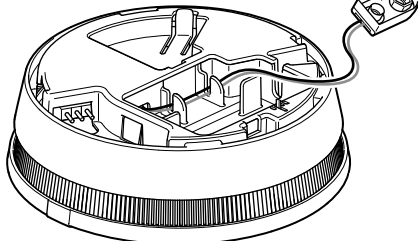
Valkoinen LED ☀

(huoneen lisävalo
hälytystilanteessa)



Kiinnitysallusta

Pariston
liitäntä



Käyttöjännite

KG 500A / KG 500B

Pariston liitäntä; huomioi napaisuus. Punainen merkkivalo vilkkuu ensin 15 sekuntia ja sen jälkeen 10 sekunnin väliajoin mikä merkitsee että tunnistin on toimintakunnossa.

KG 501A

Pariston liitäntä; huomioi napaisuus ja liitä 230V-sähköverkkoon ilmaisimen liittimiin (L/N). Punainen merkkivalo vilkkuu ensin 15 sekuntia ja sen jälkeen kerran 10 sekunnin väliajoin mikä merkitsee että tunnistin on toimintakunnossa. Vihreän merkkivalon palaessa verkkojännite on päällä.

Savuilmaisimen asennus

Sijainnin valinta

Tunnistimien sijoitus tiloihin:

- Paloalttiit tilat (olohuoneet joissa takka, lastenhuoneet, vintti ja kellarihuoneet jne.)
- Suositus mahdollisimman keskelle tilaa.
- Kauas tuuletusaukoista, jotka voivat hajauttaa savua.
- Yli 50 cm etäisyydelle kaikista kiinteistä rakenteista (seinät, sermit, palkit jne.)
- Yli 10 m pitkissä tiloissa tunnistin molempiin päihin tilaa.

Jos kiinnitys vaakatasossa olevaan kattoon on mahdotonta, asenna tunnistin:

- Yli 50 cm päähän katon rajaavista kulumista ja rakenteista.
- Siirrä pois päin sähköhäiriölähteistä (sähkömittarit, metalliset kotelot, elektroniset liitäntälaitteet jne.).
- Asennettaessa metallisiin seiniin: Sijoita savuilmaisin ei metalliselle pinnalle (puu tai muovi).

Tunnistinta ei saa sijoittaa:

- Suoraan metalliselle pinnalle.
- Elektronisten liitäntälaitteiden, pienjännitemuuntajien tai energiansäästölamppujen lähelle (minimietäisyys 50 cm).
- Liian pölyisiin paikkoihin.
- Tiloihin joissa käyttölämpötila voi laskea alle - 10 °C tai kiivetä yli + 50 °C; ilmaisim voi toimia virheellisesti.
- 1 m lähemmäksi lämmitys-, jäähditys- tai ilmastointiaukkoja, savu voi hajaantua
- Alle 6 m päähän takasta tai uunista joiden aiheuttama savu tai höyry voi aiheuttaa turhia hälytyksiä.
- Tiloihin joissa ruuanlaitosta aiheutuva savu ja höyry voi aiheuttaa turhia hälytyksiä.
- Tiloihin joissa on riski kondensiovedestä tai kosteudesta (ei sovellu pesuhuoneisiin, pyykinpesuhuoneisiin jne.).
- Aivan harjakaton yläosaan (A-muotoinen katto), koska yläosaan voi muodostua ilmakupla, joka estää savun kulkeutumisen tunnistimelle.

Asennus

Asennus uppokojerasian päälle

Kojerasiat halkaisija 60 mm, käytetään kiinnitysalustan vahvennettuja reikiä Pos. n:o. 60.
Kojerasiat halkaisija 85 mm, käytetään kiinnitysalustan vahvennettuja reikiä Pos. n:o. 85.
Kiinnitä asennusalusta tukevasti siihen soveltuvilla ruuveilla.

Pinta-asennus (kuva A)

- Aseta kiinnitysalusta haluttuun asennuskohtaan ja merkitse kiinnitysreikien paikat kynällä (kuva, Pos.60 ja/tai 85).
- Poraa reiät 5 mm poranterällä.
- Asenna kiinnitysalusta paikalleen siihen soveltuvilla ankureilla ja ruuveilla.

Pinta-asennuskaapelin tuomiseksi tunnistimelle irrota korotuspalat kiinnitysalustasta ja aseta ne vahvennettujen kiinnitysreikien päälle kuvan A mukaisesti.

Optio: Savuilmaisimen irrotuksen esto kiinnitysalustan lukituksella (kuva B)

Irrotuksen eston avulla ohikulkijat eivät voi tahattomasti irrottaa savuilmaisinta.

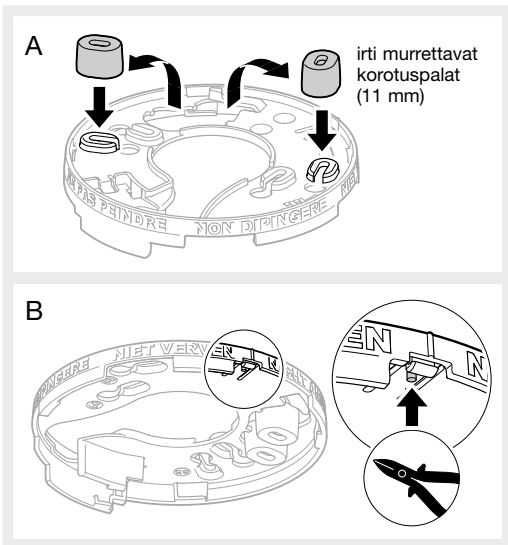
Aktivointi: Katkaise lukitustappi sivuleikkureilla.

Lukitus voidaan avata nyt vain sähkötoihin soveltuvalla ruuvitaltalla.

Kohdistista kiinnitysalustassa ja savuilmaisimessa olevat nuolet toisiinsa ja yhdistä kääntämällä tunnistinta myötäpäivää kiinnitysalustaa vasten.

Savuilmaisinta ei voida yhdistää kiinnitysalustaan, jos paristo ei ole asennettu paikalleen.

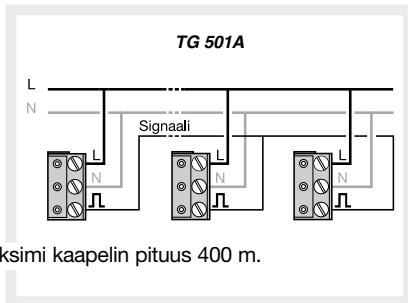
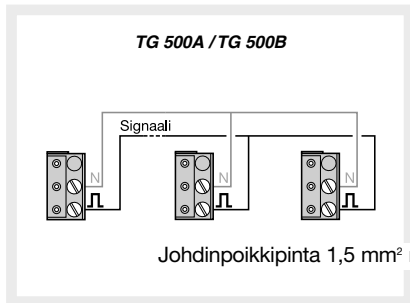
Kiinnitys tehdään ilman suurta voiman käyttöä.



Useamman toisiinsa yhdistetyn ilmaisimen asennus

Yhteensä 40 savuilmaisinta voidaan yhdistää toisiinsa siten, että palohälytys tapahtuu jokaisessa asuinkiinteistön ilmaisimessa.

1. Kiinnitysalusta asennuksen jälkeen irrota kytkentärima alustasta.
2. Kytke oheisen kuvan mukaan:



3. Kiinnitä kytkentärima takaisin paikalleen.
4. Kiinnitä tunnistin kiinnitysalustaan.

Yhdistä vain samaa versiota olevia tunnistimia keskenään.

Yhdistettäessä TG501 -ilmaisimia ketjuun, jännitesyöttö voidaan tuoda ilmaisimille epäsymmetrisesti eri vaiheilta. Näissä tapauksissa syöttävät piirit tulee suojata erillisiä suojalaitteilla.




Savuilmaisimen testaus

Vaikka savuilmaisimen käyttötestissä käytetään alennettua äänenvoimakkuutta, on suositeltavaa että testistä tiedotetaan etukäteen lähialueella olevien henkilöiden kuulovaurioiden välttämiseksi.

Älä koskaan käytä avotulta tms. savuilmaisimen testaukseen.

Manuaalinen testi

Paina testipainiketta yli 5 sekuntia kunnes kuulet hälyytysään. Savuilmaisin toimii seuraavasti testipainikkeen vapautukseen asti.

	Hälytyksen laukaissut ilmaisim	Muut yhteenketjutetut ilmaisimet
	vilkkuu nopeasti	vilkkuu nopeasti
	vilkkuu 1 krt / s	valkoinen LED-yleisvalo palaa, n. 1 sekunti
	1 s jatkuva hälytysääni (73 dB (A) etäisyys 3 m), seuraa 1 s tauko	1 s jatkuva hälytysääni (73 dB (A) etäisyys 3 m), seuraa 2 s tauko

Manuaalinen testi on suoritettava vähintään kerran kuukaudessa erityisesti pitkien poisolojaksojen jälkeen.

Toiminnan testaus:

Suihkuta testispraytä rakojen kautta noin 10 cm:n päästä ilmaisinpäästä 1 - 2 s ajan. Jos manuaalinen testi on tehty alle 5 minuuttia ennen testisprayn käyttämistä, ilmaisim käynnistää sarjan äänisignaaleja 10 sekunnin kuluessa. Äänimerkit soivat tihenevässä tahdissa kunnes ilmaisim suorittaa hälytyksen (12 - 22 sekuntia testisprayn käytöstä). Ellei piipitysjakso käynnisty, savupitoisuus ilmaisinpäässä ei ole riittävä. Suihkuta uudelleen koeruiskutteella.



Savuilmaisimen tarkoituksellinen mykistäminen

Savuilmaisin voidaan passivoida 15 minuutiksi:

- halutessasi estää turhat hälytykset pölyä tuottavien toimintojen aikana (pölyisen huoneen pyyhkiminen, savupiipun nuohous jne...),
- savun tai höyryn aiheuttaman virrehälytyksen pysäyttämiseksi.

Mykistys tehdään painamalla testipainiketta niin kauan että tunnistin päästää ensimmäisen hälytyksensä ja vaimenee. Savuilmaisimen tilanilmaisun merkkivalo välkkyy nyt joka 2 sekunti.

Passivointitila päättyy 15 minuutin kuluttua automaattisesti tai käyttötestin jälkeen savuilmaisin palaa automaattisesti takaisin toimintaan. Merkkivalo vilkkuu taas 10 sekunnin välein.



15 minuutin passivoinnin aikana savuilmaisin ei tunnista savua ja ei siksi tee siitä hälytystä.

Yhteen kytkettyjen ilmaisimien “väärä” hälytys voidaan peruuttaa vain signaalin lähettäneeltä ilmaisimelta. Signaalin lähetys: punainen LED vilkkuu, summeri aktivoitu. Paina testipainiketta kerran niin pitkään, että hälytys lakkaa.

Vikailmoitukset

Vika jännitteensyötössä

Vian aiheuttava savuilmaisin



Vian aiheuttava savuilmaisin		
	TG 500A/TG 500B vilkahdus joka 5 sekunti (punainen LED)	TG 501A -
	2 toistaan seuraavaa merkkiääntä 60 sekunnin välein	

Savuilmaisimen toiminta taa-
taan min. 30 päiväksi jännite-
syötön virheilmoitusvalon syyty-
misestä.
On kuitenkin suositeltavaa
vaihtaa paristo mahdollisim-
man pian.

Äänihälytyksen “vaihda paristo” seuraavaa tähän liittyvää äänihälytystä voidaan viivästyttää maks. 7 päivän ajan 8 tuntia. Tässä tapauksessa käyttöpainiketta pitää painaa kunnes ensimmäinen äänihälytys kuuluu. Vaihda paristo mahdollisimman pian hälytyksen jälkeen.

Varoitus “tunnistinosa likainen”:

Vian aiheuttava savuilmaisoin

	TG 500A/TG 500B vilkahdus 8 kertaa joka 8 sekunti (punainen LED)	TG 501A -
	8 toistaan seuraavaa merkkiääntä 58 sekunnin välein	

Jos äänihälytys “tunnistin likainen” ilmenee virheellisesti, tätä hälytystä voidaan viivästyttää maks. 7 päivän ajan 8 tuntia. Tässä tapauksessa käyttöpainiketta pitää painaa kunnes ensimmäinen äänihälytys kuuluu. Ilmoita virhetapauksesta välittömästi sähköasentajallesi.

Tunnistinosan huolto

Tunnistinosan puhdistaminen

Tunnistin pitää puhdistaa säännöllisesti. Ilmaisimen savuaukot pitää puhdistaa pölynimurilla vähintään kerran vuodessa ja/tai jokaisen virheilmoituksen yhteydessä. Ilmaisinkotelo tulee puhdistaa myös samaan aikaan (katso vikailmoitukset). Savuilmaisoin tulee vaihtaa uuteen jos vikailmoitus “tunnistinosa likainen” ei poistu puhdistuksesta huolimatta.

Savuilmaisimen maksimi käyttöikä on 10 vuotta. Savuilmaisoin ei sisällä radioaktiivista ainetta. Hävitettäessä savuilmaisimet tulee palauttaa niille tarkoitettuun jätteenkäsittelyasteeseen kierrätysasemille.

Pariston vaihto

- A. Jos savuilmaisimen irrotuksen suojaus ei ole käytössä:
- Käännä savuilmaisinta vastakkaiseen suuntaan vastapäivään kiinnityslevyyn nähden kunnes asennuskotelo naksahtaa ja hyppää ylös.
 - Vaihda vanha paristo uuteen.
 - Kiinnitä savuilmaisin kiinnityslevyyn.
 - Tee toimintatesti (katso "Savuilmaisimen testaus").
- B. Jos savuilmaisimen irrotuksen suojaus (kuva C) on käytössä
- Työnnä ruuvitaltta vapautusuraan.
 - Käännä savuilmaisinta vastakkaiseen suuntaan vastapäivään kiinnityslevyyn nähden kunnes asennuskotelo naksahtaa ja hyppää ylös.
 - Vaihda vanha paristo uuteen.
 - Kiinnitä savuilmaisin kiinnityslevyyn.
 - Tee toimintatesti (katso "Savuilmaisimen testaus").

Käytetty paristo tulee vaihtaa saman tyyppiseen uuteen paristoon (9 V, 6LR61).



(katso "Tekniset tiedot").

Palauta käytetyt paristot paristojen kierrätyspisteisiin.

Saneeraustöiden aikana

savuilmaisimen maalaus on ehdottomasti kielletty.

Ennen saneeraustöiden aloittamista, savuilmaisin tulisi suojata mukana toimitetulla muovisella suojahatulla. Muista poistaa muovinen suojahattu tunnistimen päältä uudelleen saneeraustöiden päätyttyä.

Käytettäväksi vain yksityisti-loissa.

Takuu

Hager myöntää valmistuspäivästä lukien 24 kk:n takuun, joka koskee kaikkia materiaali- ja valmistusvirheitä.

Jos tuote osoittautuu virheelliseksi, se täytyy palauttaa myyjälle.

Takuu ei ole voimassa, jos hagerin laadunvalvontaosasto on tarkastuksessa havainnut, että laite on asennettu vastoin annettuja asennusohjeita tai tuotetta ei ole palautettu.


Huom! Kun palautatte tuotteen, olkaa hyvä ja lähettäkää sen mukana selvitys viasta.

Valmistaudu tulipaloa varten




- Tarkista etukäteen poistumisteiden sijainti.
- Valmistele pelastautumis-suunnitelma kaikkiin tiloihin.
- Se on varmaa, että savua on vähemmän lattiatasossa: poistu ulos ryömimällä.
- Kuullessasi hälytyksen herätä kaikki talossa.
- Etsi kokoontumisalue palavan asunnon ulkopuolelta.
- Vältä turhaan oleskelua palavassa asunnossa ja sulje ovet poistuessa palavasta tilasta, jos vain mahdollista.
- Hälytä palokunta paikalle.

Tunnistimesi toiminnot ja ilmoitukset tiivistetysti

Normaali toimintatila




Kaikki ilmaisimet	
	1 välähdys joka 10 sekunti

Savuilmaisain reagoi seuraavasti savuun (1)

	Hälytyksen laukaissut ilmaisain	Muut yhteenketjutetut ilmaisimet
	vilkkuu nopeasti	-
	valkoinen LED-yleisvalo palaa	valkoinen LED-yleisvalo palaa
	laukaisee jatkuvan hälytysäänen (85 dB (A) etäisyys 3 m)	laukaisee jaksottaisen hälytyksen liitetyissä ilmaisimissa (85 dB (A) etäisyys 3 m)

(1) Reaktio savun läsnäoloon

Savuilmaisimen testaus (2)

	Hälytyksen laukaissut ilmaisain	Muut yhteenketjutetut ilmaisimet
	vilkkuu nopeasti	vilkkuu nopeasti
	vilkkuu 1 krt / s	valkoinen LED-yleisvalo palaa, n. 1 sekunti
	1 s jatkuva hälytysääni (73 dB (A) etäisyys 3 m), seuraa 1 s tauko	1 s jatkuva hälytysääni (73 dB (A) etäisyys 3 m), seuraa 2 s tauko

(2) Reaktio testipainikkeen 5 s mittaisesta painalluksesta painikkeen vapauttamiseen saakka

Savuilmaisimen tarkoituksellinen mykistäminen

Savuilmaisin voidaan passivoida 15 minuutiksi:

- halutessasi estää turhat hälytykset pölyä tuottavien toimintojen aikana (pölyisen huoneen pyyhkiminen, savupiipun nuohous jne...)
- savun tai höyryn aiheuttaman virrehälytyksen pysäyttämiseksi.

Mykistys tehdään painamalla testipainiketta niin kauan että tunnistin päästää ensimmäisen hälytysäänen ja vaimenee. Savuilmaisimen tilanilmaisun merkkivalo välkkyvät nyt joka 2 sekunti.

Huom! 15 minuutin passivoinnin aikana savuilmaisin ei tunnista savua ja ei siksi tee siitä hälytystä.

Passivointitila päättyy 15 minuutin kuluttua automaattisesti.



...tai käyttötöstin jälkeen savuilmaisin palaa automaattisesti takaisin toimintaan.

Merkkivalo vilkkuu taas 10 sekunnin välein.

Vikailmoitukset



Vika jännitteensyötössä

Vian aiheuttava savuilmaisin

	TG 500A/TG 500B vilkahdus joka 5 sekunti (punainen LED)	TG 501A -
	2 toistaan seuraavaa merkkiääntä 60 sekunnin välein	

Varoitus "tunnistinosa likainen"

Vian aiheuttava savuilmaisin

	TG 500A/TG 500B vilkahdus 8 kertaa joka 8 sekunti (punainen LED)	TG 501A -
	8 toistaan seuraavaa merkkiääntä 58 sekunnin välein	

Hämäräkytkimen ansiosta, äänihälytystä pariston vaihtotarpeesta ja liakaisuudesta ei sallita yöaikaan ja sitä viivästetään maksimissaan 12 tunnin ajan.

Jos äänihälytys "vaihda paristo" tai "tunnistin likainen" ilmenee virheellisesti, tätä hälytystä voidaan viivästyttää maks. 7 päivän ajan 8 tuntia.

Tässä tapauksessa käyttöpainiketta pitää painaa kunnes ensimmäinen äänihälytys kuuluu. Ilmoita virhetapauksesta välittömästi sähköasentajallesi.

Tekniset tiedot

- Tunnistintyyppi: valo-optinen savuilmaisin
- Keskimääräinen peittoalue: 50 m²
- Käyttöalue: sisällä
- Käyttäjännite:
 - TG 500A / TG 500B:
 - 9 V paristo Alkaline (tyyppi: DURACELL PLUS / 6LR61); käyttöikä n. 4 vuotta
 - 9 V paristo Lithium (tyyppi: ULTRALIFE / U9VL-J); käyttöikä n. 10 vuotta
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - 9 V paristo Alkaline (tyyppi: DURACELL PLUS / 6LR61); käyttöikä n. 10 vuotta
- Tunnistintoinnnot:
 - tunnistimen tila
 - hälytys
 - vikatilat: punainen LED (laser luokka 1)
- Valaistus merkinanto-LED hälytystilanteessa: valkoinen LED (laser luokka 1)
- Sisäänrakennettu hälytysääni jos savua havaitaan: 85 dB etäisyydellä 3 m
- Sisäänrakennettu hälytysääni:
 - testi
 - tilanilmoitus
 - vikailmoitus: 73 dB etäisyys 3 m
- Yhdistetty verkkokäyttö: maks. 40 savuilmaisinta
- Kaapelipituus: maks. 400 m
- Kaapelin poikkipinta: maks. 1,5 mm²
- Käyttölämpötila: - 10 °C → + 55 °C
- Varastointilämpötila: - 10 °C → + 60 °C
- Suojausluokka: IP32
- Mitat (halk x kork): 125 mm x 48 mm
- Paino: 210 g
- Normit: DIN EN 14604: 2005

Ei-sitova dokumentti, muutoksiin mahdollisia ilman erillistä ilmoitusta.

Valmistaja: **Hager Security SAS**
Osoite: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Tuotetyyppi: **Savunilmaisimet**
Tuotekoodi: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**
Tuotemerkki: **Hager**



CE 0786 10

Kuten sertifioitu oheistetun lainmukaisuuksu vakuutuksen mukaisesti, ilmoitamme että yllämainittu tuote noudattaa CPC-direktiivin 89/106/CE oleellisia vaatimuksia sekä standardia EN14604 2005 sekä saman standardin liitteen ZA ehtoja.

Lainmukaisuusvakuutus
• TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390
Toimittanut VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Allekirjoitus:
Patrick Bernard,
Tutkimus- ja kehitysohjaaja

CE 1772 10

Kuten sertifioitu oheistetun lainmukaisuus vakuutuksen mukaisesti, ilmoitamme että yllämainittu tuote noudattaa CPC-direktiivin 89/106/CE oleellisia vaatimuksia sekä standardia EN14604 2005 sekä saman standardin liitteen ZA ehtoja.

Lainmukaisuusvakuutus
• TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344
Toimittanut VdS KRIWAN Testzentrum GmbH
& Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Allekirjoitus:
Patrick Bernard,
Tutkimus- ja kehitysohjaaja

Innhold

Produktbeskrivelse og virkemåte	14
- Beskrivelse	15
Strømtilførsel	16
Installasjon av detektoren	16
- Valg av installasjonssted	16
- Montering	17
- Installere flere detektorer i et nettverk	18
Teste detektoren	19
Manuell deaktivering av detektoren	20
Indikering av feil	20
- Feil på strømtilførsel	20
- Varsling ved tilsmusset detektorhodet	21
Vedlikehold	21
- Vedlikehold av deteksjonshodet	21
- Bytte av batteri	22
- Ved bygningsmessige arbeider	22
Brukerveiledning	23 - 24
Tekniske egenskaper	25

TG 500A (hvit)




TG 500B (sølv)

TG 501A (hvit)

Produktbeskrivelse og virkemåte

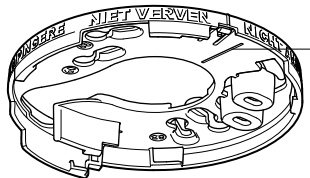
Denne optiske røykdetektoren er beregnet på å beskytte private leiligheter i bygg, eller hjem, campingbiler og -vogner. Den kan brukes som frittstående enhet, eller kobles i serie med inntil 40 detektorer.

Ved detektering av røyk:

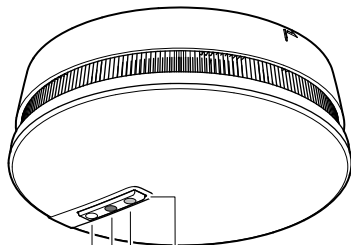
	Detektor ved kilden til røykdeteksjons-signalet	Andre kablede sammenkoblede detektorer
	Enheden blinker hurtig	-
	En nødlampe tennes	En nødlampe tennes
	En innebygd alarm aktiveres kontinuerlig (85 dB(A) fra 3m)	En modulert innebygd lydalarm aktiveres (85 dB(A) fra 3m)

Beskrivelse


NO





Justeringsmarkering
for trykknapp

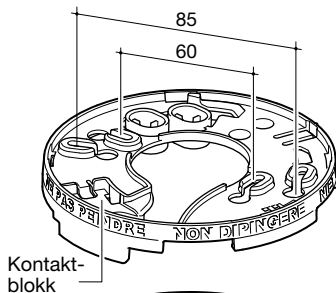


Testknapp

Grønn indikator 
(230 V tilkoblet
TG501A)

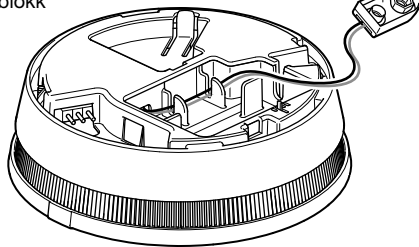
Røde signallampen indikerer statusen
til detektoren 

Hvit indikatorlampe 
en nødlampe slås på hvis det bli
detektert røyk



Kontakt-
blokk

Batteri
tilkobling



Strømtilførsel

TG 500A / TG 500B

Koble til batteriet, forsikre deg om at batteri-tilkoblingene er korrekte.

Den røde indikatorlampe blinker i 15 sekunder, deretter én gang hvert 10. sekund, dette signaliserer normal drift av detektoren.

TG 501A

MRK! Ved seriekobling må alle røykdetektorer tilkobles samme sikringskurs.

Koble til batteriet, påse at retningen til batteritilkoblingene er korrekte, og koble produktet til 230 V på klemmene L/N. OBS! Oppretthold polariteten. Den røde indikatorlampe blinker i 15 sekunder, deretter én gang hvert 10. sekund. Dette signaliserer normal drift av detektoren. Den grønne indikatoren indikerer at 230 V er tilkoblet.

Installasjon av detektoren

Valg av installasjonssted

Detektoren skal installeres:

- I rom hvor det er risiko for brann (dagligstuer med ildsted, barnerom, loftsrom eller kjellere som er i bruk...).
- Helst midt i taket.
- I avstand fra ventilasjonsåpninger som kan spre røyk.
- Mer enn 50 cm fra eventuelle hindringer (vegg, skillevegg, bjelke...).
- I hver ende av en korridor som er lenger enn 10 m.

Hvis installasjon horisontalt i tak ikke er gjennomførbart, skal den installeres:

- Mer enn 50 cm fra taket og fra en eventuell takvinkel.
- I avstand fra elektriske støykilder (elektriske målere, metallboks, elektronisk ballast...).
- Hvis detektoren festes på en metallvegg: sett inn en ikke-magnetisk kile (tre eller plast) mellom sokkelen og veggene.

Detektoren skal ikke festes:

- Direkte på en metallflate.
- I nærheten (minsteavstand 50 cm) av en elektronisk ballast, lavspenningstransformator, sparepærer.
- I svært støvete rom.
- I et rom hvor innnetemperaturen kan være under -10°C eller over $+50^{\circ}\text{C}$, da det kan føre til feil på detektoren.
- Nærmere enn 1 m fra en varme-, kjøle- eller ventilasjonsutgang som kan spre røyk.
- Mindre enn 6 m fra et ildsted eller vedovn hvor røykgass kan utløse uønsket alarm.
- I et rom hvor koking og damp kan utløse en uønsket falsk alarm.
- I et rom hvor det er fare for kondens eller fuktighet (som for eksempel baderom, vaskerom...).
- På toppen av spissbueformet tak (med A-form), hvor det kan dannes en luftlomme som hindrer at røyken når detektoren.
- Vertikalt på veggene.

Montering

Montering over tak-/veggboks (ved skjult rørlegg)

For bokser med diameter 60 mm: bruk huller merket 60. For bokser med diameter 85 mm: bruk huller merket 85. Fest sokkelen med egnede skruer.

Utenpåliggende montering (Fig. A)

- Plasser sokkelen på ønsket sted, merk deretter posisjonen til de 2 festehullene med en blyant (ref. merking 60 eller 85).
- Bor huller med et 5 mm Ø bor.
- Fjern avstandsstykkene (obs! skal brukes ved montering).
- Fest sokkelen med egnede fester.

For å koble sammen kablene fjerner du de 2 avstandsstykkene og setter dem inn mellom taket og sokkelen ved å montere dem på de valgte festehullene.

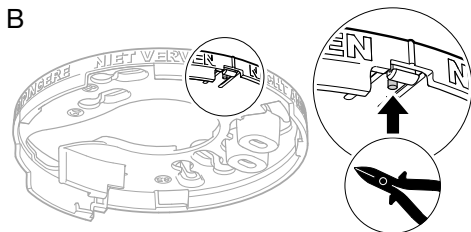
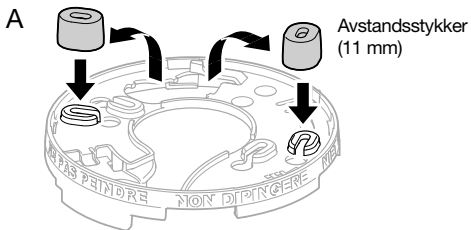
Valgfri låsing av detektoren på sokkelen (Fig. B)

Valgfri låsing er konstruert for å hindre uautorisert fjerning av detektoren. Hvis det er ønskelig med låsing av detektorhodet, gjør følgende: Fjern låsenippen med avbitertang eller lignende.

Nå kan man demontere detektorhodet bare ved hjelp av en flat skrutrekker.

Innrett de 2 styrepilene som er merket på sokkelen og detektorene, lås deretter enheten ved å dreie med urviseren.

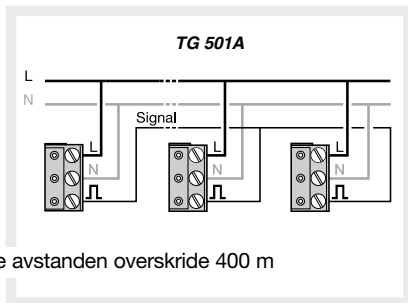
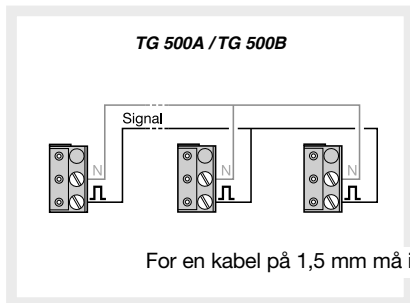
Detektoren kan ikke låses til sokkelen hvis batteriet ikke er montert. Bruk ikke makt når du skal låse enheten.



Installere flere detektorer i et nettverk

Man kan koble sammen inntil 40 detektorer for å gjøre alarmaktivering mulig på samtlige røykdetektorer i hjemmet.

1. Når detektorens sokkel er installert, løsner man kontaktblokken.
2. Utfør deretter kablingen som følger:



3. Fest kontaktblokken tilbake til sokkelen.
4. Lås detektoren til sokkelen.

Koble kun detektorer av samme modell i nettverket.

Hvis modellen TG501 skal kobles i nettverk, kan den tilkobles ulike faser, men dette krever separate sikringer.

Teste detektoren




Selv om alarmnivået reduseres under en manuell test av en røykdetektor, anbefales det at man informerer naboene før man kjører testen og at man bruker et egnet hørselsvern.

Bruk aldri åpen flamme for å teste røykdetektoren.

Manuell test

Trykk inn testknappen til den innebygde alarmen utløses (ca. 5 sek.).

Alarmen høres til testknappen er slippes igjen:

	Detektor ved kilden til røykdeteksjons-signalet	Andre kablede sammenkoblede detektorer
	Enheden blinker hurtig	Enheden blinker hurtig
	Enheden blinker hvert sekund	En nødlampe lyser i 1 sek.
	Alarmene høres i 1 sek. (73 dB (A) fra en avstand på 3 m), deretter stopper den i 1 sek.	Alarmene høres i 1 sek. (73 dB (A) fra en avstand på 3 m), deretter stopper de i 2 sek.

Den manuelle testen må utføres minst én gang i måneden, spesielt etter langvarig fravær.

Deteksjonstest

Tilfør røyk fra 10 cm avstand fra detektorhodet i 1 til 2 s. Hvis en manuell test har blitt utført under fem minutter før det brukes testspray, sender apparatet i løpet av 10 sekunder ut en rekke lydsignaler som stadig øker i hastighet helt til alarmen utløses etter 12–22 sekunder. Hvis detektoren ikke piper er det tilført for lite røyk rundt detektorhodet. Tilfør i så fall mere røyk.

Manuell deaktivering av detektoren

Man kan deaktivere detektoren i 15 minutter:

- Før aktiviteter som kan avgir støv (feiging av et støvete rom, av skorstein...) og som kan forårsake uønsket aktivering av alarm.
- Stoppe alarm når det detekteres ufarlig røyk.

For å deaktivere detektoren, trykker du på test-knappen til du hører den første pipelyden, eller til detektoren stopper den innebygde lydalarmer. Indikatoren signaliserer statusen til detektoren blinker hvert 2. sek.

Når den deaktiverte perioden på 15 minutter er utløpt eller etter en manuell test, returnerer detektoren automatisk tilbake til normal drift, og detektorindikatoren blinker hvert 10. sekund.



I perioden på 15 minutter hvor detektoren er deaktivert, vil den ikke detektere røyk, og den vil heller ikke avgir lydalarm.

Ved installasjon i nettverk og ved en ufarlig røykdeteksjon, er det nødvendig å deaktivere detektoren der deteksjonen oppsto (rød lysdiode blinker) for å stoppe ringingen.

Indikering av feil

Feil på strømtilførsel:

Detektor ved kilden til feilindikeringen



	TG 500A/TG 500B Enheden blinker én gang hvert 5. sekund	TG 501A -
	Enheden avgir 2 faste pipelyder hvert 60. sekund	

Når det har oppstått feil på strømtilførselen, vil detektoren normalt fungere i 30 dager. Det anbefales imidlertid at man bytter batteriet så snart som mulig.

Hvis lydindikeringen for feil på strømtilførselen oppstår på et uheldig tidspunkt, kan man forsinke den i 8 timer over maksimalt en 7-dagers periode ved å trykke på testknappen til man hører den første pipelyden. Dette er den tiden man har tilgjengelig for å bytte batteriet.

Varsling ved tilsmusset detektorhodet:

Detektor ved kilden til feilindikering

	TG 500A/TG 500B Enheden blinker 8 ganger i løpet av 8 sekunder.	TG 501A -
	Enheden piper hurtig 8 ganger i løpet av 58 sekunder	

Hvis lydindikeringen av det tilsmussede detektorhodet aktiveres på et uheldig tidspunkt, kan man forsinke den i 8 timer over maksimalt en 7-dagers periode ved å trykke på testknappen til man hører den første pipelyden. Dette er den tiden man har tilgjengelig for å rengjøre detektoren.

Vedlikehold

Vedlikehold av deteksjonshodet

Regelmessig vedlikehold av detektoren er meget viktig. Deteksjonshodet skal støvsuges minst én gang i året eller hver gang det indikeres at deteksjonshodet er tilsmusset (Se avsnittet om indikering av feil). Hvis indikeringen av at deteksjonshodet er tilsmusset fortsetter etter at støvet er fjernet, må man bytte detektoren.

Røykdetektorer skal uansett byttes etter 10 års drift. Røykdetektoren inneholder ikke radioaktivt materiale. Følg lokale forskrifter for deponering av ubrukelige detektorer.

Bytte av batteri

- A. Hvis detektoren ikke er låst (Se avsnittet om feste):
- Ta detektoren av sokkelen ved å dreie den mot urviseren til du hører et klikk.
 - Bytt batteriet som er defekt.
 - Sett detektoren tilbake på sokkelen.
 - Utfør en test (Se avsnittet om test av detektoren).
- B. Hvis detektoren er låst (Se Feste):
- Sett en skrutrekker med flatt blad inn i dette sporet.
 - Ta detektoren av sokkelen ved å dreie den mot urviseren til du hører et klikk.
 - Bytt batteriet som er defekt.
 - Sett detektoren tilbake på sokkelen.
 - Utfør en test (Se avsnittet om test av detektoren).

Det er nødvendig å bytte batteriet som opprinnelig fulgte med i et alkalisk batteri av samme type (9 V, 6LR61).



Kast brukte batterier i overensstemmelse med lokale forskrifter for avfallsdeponering.

I tilfeller der det utføres arbeid i rommet, er det forbudt å male detektoren.

Før man utfører arbeid i rommet etter at detektoren er installert, må man beskytte detektoren ved å tildekke den med plasthette som følger med.

OBS! Husk å fjerne plasthetten etter endt arbeid.

Røykvarsleren vil ikke fungere hvis denne er montert.

Det er ikke mulig å bruke røykdetektoren sammen med alarmsentraler eller sammen med sprinkleranlegg.

Røykdetektorene må mates av en egen elektrisk kurs og være beskyttet med en egen sikring.

Garanti

Hager-produkter har 24 måneders garanti fra produksjonsdato på material- eller produksjonsfeil. Hvis man finner at et produkt er defekt, må det returneres via installatøren og leverandøren (grossist). Garantien trekkes tilbake hvis:

- Etter inspeksjon av hager kvalitetskontroll man finner ut at enheten er installert på en måte som ikke oppfyller IEE-kabelforskriftene og godkjent praksis ved installasjonstidspunktet.
- Prosedyren for retur av varer ikke er blitt fulgt. Forklaring av feil må være med når man returnerer varene.

Klargjøring for brannevakuering




- Forbered en rømningsrute.
- Tegn opp en rømningsplan for alle rom.
- I tilfelle brann, forlat rommet ved å krype langs gulvet, da det er mindre røyk der.
- Vekk alle straks alarmer aktivert.
- Avtal et møtepunkt utenfor hjemmet på forhånd.
- Lukk alle vinduer og dører.
- Ring brannvesenet.

Oversikt over reaksjoner og detektorens signaler

Normal drift




	Alle detektorene dine
	1 blink hvert 10. sek.

Røykdeteksjon (1)

	Detektor ved kilden til røykdeteksjons signalet	Andre kablede sammenkoblede detektorer
	Enheden blinker hurtig	-
	En nødlampe tennes	En nødlampe tennes
	En innebygd alarm aktiveres kontinuerlig (85 dB(A) fra 3 m)	En modulert innebygd lydalarm aktiveres (85 dB(A) fra 3 m)

(1) Alarm høres til røyken har forsvunnet

Test av detektoren (2)

	Detektor ved kilden til røykdeteksjons signalet	Andre kablede sammenkoblede detektorer
	Enheden blinker hurtig	Enheden blinker hurtig
	Enheden blinker hvert sekund	En nødlampe lyser i 1 sek.
	Alarmene piper i 1 sek. (73 dB (A) fra en avstand på 3 m), deretter stopper den i 1 sek.	Alarmene piper i 1 sek. (73 dB (A) fra en avstand på 3 m), deretter stopper den i 2 sek.

(2) Alarm høres når testknappen trykkes i mer enn 5 sek., og til denne knappen blir sluppet

Manuell deaktivering av detektoren

Man kan deaktivere detektoren i 15 minutter.

- For aktiviteter som kan avgir røyk (feiling av et støvete rom, av skorstein...) og som kan forårsake uønsket aktivering av alarm,
- må man stoppe alarmen når det detekteres ufarlig røyk.

For å deaktivere detektoren, trykk på test-knappen til du hører den første pipelyden, eller til detektoren stopper den innebygde lydalarmer. Indikatoren signaliserer statusen til detektoren ved at den blinker hvert 2. sek.



I perioden på 15 minutter hvor detektoren er deaktivert, vil den ikke detektere røyk, og den vil heller ikke avgir lydalarm.

Når den deaktiverte perioden på 15 minutter er utløpt eller etter en manuell test, tilbakestilles detektoren automatisk tilbake til normal drift, og detektorindikatoren blinker hvert 10. sekund.

Indikering av feil



Feil ved strømtilførsel

Detektor ved kilden til feilindikeringen

	TG 500A/TG 500B Enheden blinker én gang hvert 5. sekund	TG 501A -
	Enheden avgir 2 hurtige pipelyder hvert 60. sekund	

Indikering av at deteksjonshodet er tilsmusset

Detektor ved kilden til feilindikeringen

	TG 500A/TG 500B Enheden blinker 8 ganger i løpet av 8 sekunder	TG 501A -
	Enheden blinker 8 ganger i løpet av 58 sekunder	

Takket være en skumringscelle, forsinkes lydindikasjon av strømsvikt og deteksjon av tilsmusset sensor om natten og forsinkes i opptil 12 timer.

Hvis lydindikeringen av et tilsmusset detektorhode aktiveres på et uheldig tidspunkt, kan man forsinke den i 8 timer over maksimalt en 7-dagers periode ved å trykke på testknappen til man hører den første pipelyden. Dette er den tiden man har tilgjengelig for å rengjøre detektoren.

Tekniske egenskaper

- Type deteksjon: Optisk røykdetektor
- Dekningsområde: ca 50 m²
- Bruk: innendørs
- Strømtilførsel:
 - TG 500A / TG 500B:
 - 9 V alkalisk batteri (Type: DURACELL PLUS / 6LR61), batterilevetid ca. 4 år
 - 9 V litiumbatteri (Type: ULTRALIFE / U9VL-J), batterilevetid ca. 10 år
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - 9 V alkalisk batteri (Type: DURACELL PLUS / 6LR61) batterilevetid: ca. 10 år (ikke litiumbatteri)
- Signalisering:
 - Detektorens status
 - Alarmaktivering
 - Feil: Rød indikator
- Nødlampe slås på ved detektering: Hvit indikator
- Innebygd lydalarm: Ved detektering: 85 dB fra 3 m
- Innebygd lydalarm:
 - Ved test
 - For signalisering
 - Av en feil: 73 dB fra 3 m
- Kablet forbindelse: inntil 40 detektorer.
- Maks. kabellengde: Maks. 400m
- Maks. kabeldiameter: 1,5 mm²
- Driftstemperatur: - 10 °C fra + 55 °C
- Lagringstemperatur: - 10 °C fra + 60 °C
- Kapslingsklasse: IP32
- Mål (D x H): 125 mm x 48 mm
- Vekt: 210 g
- Standarder: DIN EN 14604: 2005

Dette dokument er ikke bindende. Dokumentet kan endres uten varsel.

CE Produsent: **Hager Security SAS**
Adresse: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Croles-France
Produkt type: **Røykdetektor**
Produkt Ref.: • **TG 500 A/B**
 • **TG 501 A**
Trademark: **Hager**

CE 0786 10

Erklæring om samsvar.
Det bekreftes at de nevnte produkter er i samsvar med de essensielle krav i CPD Direktivet 89/106/CE, og i h.h.t. endringer i 93/68/CE, og i overensstemmelse med standarden EN 14604 2005 og forskriften om bilag ZA for den samme standard.


Erklæring om samsvar
• TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390
Levert av VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Signature: 
Patrick Bernard,
Forsknings- og utviklingsjef

CE 1772 10

Erklæring om samsvar.
Det bekreftes at de nevnte produkter er i samsvar med de essensielle krav i CPD Direktivet 89/106/CE, og i h.h.t. endringer i 93/68/CE, og i overensstemmelse med standarden EN 14604 2005 og forskriften om bilag ZA for den samme standard.

Erklæring om samsvar
• TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344
Levert av KRIWAN Testzentrum GmbH & Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Signature: 
Patrick Bernard,
Forsknings- og utviklingsjef

Contents

Presentation	26
- Operation principle	26
- Description	27
Power supply	28
Installation of the detector	28
- Selection of the installation location	28
- Fixing	29
- Installing several detectors in a network	30
Testing the detector	31
Manual disabling of the detector	32
Indication of faults	32
- Power supply fault	32
- Indication of detection head clogging	33
Maintenance	33
- Detection head maintenance	33
- Battery replacement	34
- In case of works	34
User sheet	35 - 36
Technical characteristics	37

TG 500A (white) TG 500B (silver) TG 501A (white)




Presentation

Operation principle

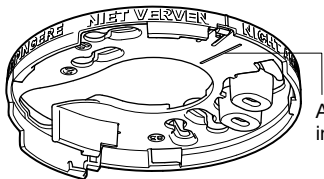
This optical smoke detector is intended for the protection of private apartments in buildings, or homes, mobile homes and motor homes.

It can be: - Used as a standalone unit, or
- Inter-connected in a wired network of up to 40 detectors.

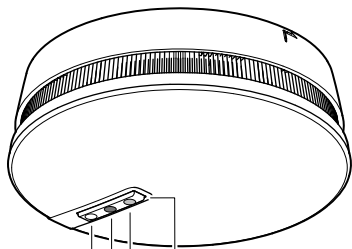
In the event of smoke detection:

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other detectors with wired inter-connection
	The unit flashes quickly	-
	An emergency light is turned on	An emergency light is turned on
	A built-in alarm is activated on a continuous basis (85 dB(A) from 3m)	A modulated built-in audible alarm is activated (85 dB(A) from 3m)


Description





Alignment position
in the key test

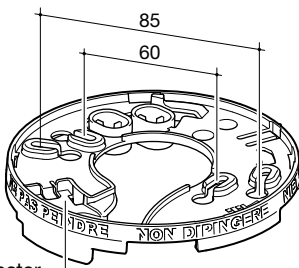


Test Key

Green signal lamp 
(sector presence 230 V
TG501A)

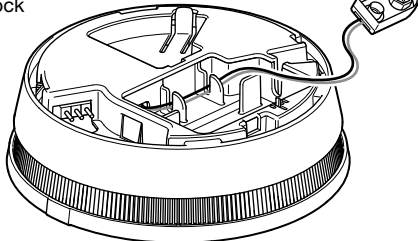
Red signal lamp 
(state of the detector)

White indicator lamp 
(An emergency light is turned
on in the event of smoke detection)



connector
block

Battery-
operated
connector



Alimentation

TG 500A / TG 500B

Connect the battery, making sure that the battery connections are correct. The red indicator lamp flickers for 15 sec, then once every 10 sec, signalling the normal operation of the detector.

TG 501A

Connect the battery, making sure that the direction of battery connections are correct and connect the product to the sector 230 V on terminals L/N. The red indicator lamp flickers for 15 sec, then once every 10 sec, signalling the normal operation of the detector. The green indicator indicates the sector presence.

Installation of the detector

Selection of the installation location

The detector shall be installed:

- In rooms subject to a risk of fire (living rooms with a fireplace, childrens rooms, occupied attics or basements...),
- Preferably at the center of the ceiling,
- Away from air outlets likely to disperse smoke,
- At a distance greater than 50 cm from any obstacle (wall, partition, beam...),
- At each end of a corridor of a length greater than 10 m.

If the installation at a horizontal ceiling is not feasible, install it:

- At a distance greater than 50 cm from the ceiling and from any room angle
- Away from any electric disturbances (electric meter, metal box, electronic ballast...),
- In the event of fixing to a metal wall: insert a nonmagnetic material support wedge (wood or plastic) between the base and the wall.

The detector shall not be fixed:

- Directly on a metal surface,
- near (minimum distance 50 cm) an electronic ballast, low voltage transformer, energy saving bulbs, etc.,
- In very dusty rooms,
- In a room where the inside temperature can fall below -10°C or above $+50^{\circ}\text{C}$, resulting in a failure of the detector,
- At a distance less than 1m from any heating, cooling or ventilation outlet, by which smoke could be dispersed,
- At a distance less than 6 m from any fireplace or wood stove where flue gas is likely to release unwanted alarm,
- In a room where cooking and steam fumes are likely to cause an unwanted false alarm,
- In a room where there is a risk of condensation or moisture (such as bathrooms, wash-houses...),
- At the top of an ogival ceiling (with an A shape), where an air pocket can be formed and prevent smoke from reaching the detector.

Fixing

Fixing with flush-mounting box

For boxes of 60 mm diameter: use holes marked 60

For boxes of 85 mm diameter: use holes marked 85.

Fix the base using suitable screws.

Projecting mounting (Fig A)

- Place the base in the desired location, then mark the position of the 2 fixing holes using a pencil (ref. mark 60 or 85).
- Drill holes using a 5 mm Ø drill bit.
- Fix the base using suitable fixings.

For interconnecting cabling, remove the 2 fixing spacers and insert them between the ceiling and the mounting base by capping the 2 selected fixing holes.

Optional locking of the detector on the mounting base (Fig B).

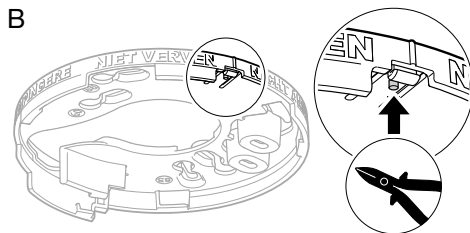
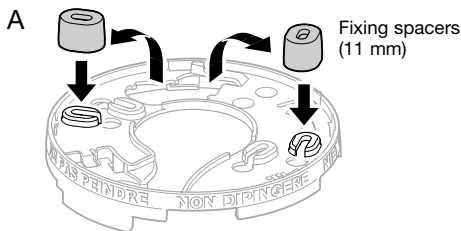
Optional locking is designed to prevent unauthorized removal of the detector.

Using cutting pliers, cut the locking nipple.

Opening will now be possible only by means of a flat blade screwdriver.

Align the 2 locating arrows marked on the mounting base and the detectors, then lock the unit by turning clockwise.

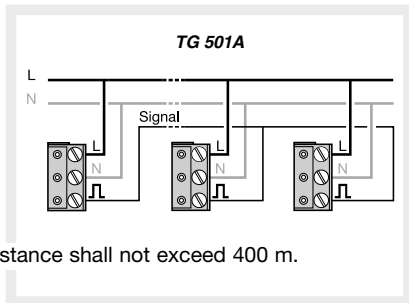
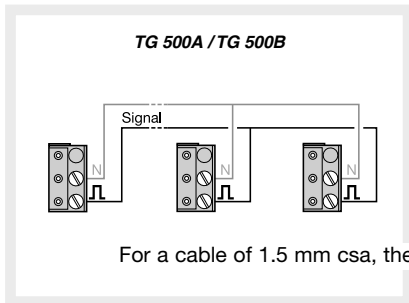
The detector cannot be locked on its base if the battery is not inserted in its housing.
Do not use force to lock the unit.



Installing several detectors in a network

It is possible to inter-connect up to 40 detectors to make alarm activation possible over the whole range of smoke detectors of the home.

1. After the detector's mounting base has been installed, unfasten the connector block.
2. Then do the wiring as follows:



3. Fasten the connector block back onto the supporting base.
4. Lock the detector on its base.

Connect only detectors of the same model within the network.

To install TG501 detectors in a network, an asymmetric power supply can be used. A separate cutout should be used for protection in this case.

Testing the detector




Although the alarm level is reduced during a manual test of a smoke detector, it is advisable to inform neighbours prior to running the test and to use all suitable hearing protective devices.

Never use a naked flame for testing the smoke detector.

Manual test

Press (for approximately 5 sec) the test key until the built-in alarm is released.

The alarm sounds until the test button is released:

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other wired inter-connected detectors
	The unit flashes quickly	The unit flashes quickly
	The unit flickers every sec.	An emergency light is turned on 1 sec.
	The alarms sounds for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 1 sec.	The alarms sounds for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 2 sec.

The manual test is to be carried out at least once a month, in particular after a long absence.

Detection test:

Using the smoke generator, spray smoke through the slots about 10 cm away from the detection head for 1 to 2 seconds.

When a manual test has been performed less than 5 minutes before using the smoke generator, the detector issues a series of audible signals within the next 10 seconds. These are closer and closer together until the detector is triggered (12 to 22 seconds after spraying). If the detector does not beep, there is not enough smoke around the detection head. Spray some more smoke through the slots.

Manual disabling of the detector

It is possible to disable the detector for a 15 min. period:

- Prior to activities likely to produce dust (sweeping of a dusty room, of a chimney...) and cause unwanted alarm activation,
- To stop alarm in the event of detection of non-dangerous smoke.

In order to disable the detector, press the test key until the 1st beep sounds or until the detector stops its built-in audible alarm. The indicator signalling the state of the detector flickers every 2 sec.

After the 15 min. disable period has passed or after a manual test, the detector is set back automatically into normal operation with the detector state indicator flickering every 10 s.



For the 15 min. disable period, the detector will not detect any smoke, nor emit any audible alarm.

In the case of an installation in network and of a non-dangerous smoke detection, it is obligatory to inhibit the detector at the origin of detection (led red twinkling) to stop the ringing.

Indication of faults

Power supply fault:

Detector at the source of the fault indication



	TG 500A/TG 500B the unit flickers once every 5 sec.	TG 501A -
	the unit emits 2 fast beeps every 60 sec	

After the power supply fault has occurred, the detector will operate normally for a 30-day period. However is advisable to replace the battery as soon as possible.

If the sound indication of the power supply failure occurs at an inappropriate time, it is possible to postpone its occurrence for an 8-hour delay over a maximum 7-day period by pressing the test key until the 1st beep is emitted. This is the time period available for replacing the battery.

Indication of detection head clogging:

Detector at the source of the fault indication

	TG 500A/TG 500B the unit flickers 8 times over an 8-sec period	TG 501A -
	the unit beeps fast 8 times over a 58-sec period	

If the sound indication of the clogged detection head state is activated at an inappropriate time, it is possible to postpone its occurrence for an 8-hour delay over a maximum 7-day period by pressing the test key until the 1st beep is emitted. This is the time period available for cleaning the detector.



Maintenance

Detection head maintenance

The regular maintenance of the detector is of utmost importance. The detection head slots shall be vacuum-cleaned at least once a year or upon each indication of detection head clogging (See section on Fault indication).

If the detection head clogged indication remains after de-dusting, replace the detector.

Smoke detectors shall in any case be replaced after 10-year operation.
The smoke detector contains no radioactive material.
Please comply with local regulations for the disposal of unusabledetectors.

Battery replacement

- A. If the optional opening of the detector is not locked (See section on Fixing):
- Take the detector off its mounting base by turning it counter clockwise until the unlock click is heard.
 - Replace the worn battery.
 - Lock the detector back onto its base.
 - Carry out a test (See section on Test of detector).
- B. If the optional opening of the detector is locked (see Fixing):
- Insert a flat blade screwdriver into this notch.
 - Take the detector off its mounting base by turning it counter clockwise until the unlock click is heard.
 - Replace the worn battery.
 - Lock the detector back onto its base.
 - Carry out a test (See section on Test of detector).

It is mandatory to replace the battery initially supplied with an alkaline battery of the same type (9 V, 6LR61).



Dispose of worn batteries according to local waste disposal regulations.

In case of any works in the room

Painting the detector is prohibited.

Protect the detector by covering it fully with the plastic cover supplied, prior to carrying out any work in the room after detector's installation.

The operation of the smoke detector is not possible in partnership with a sprinkler device.

Waranty

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material or manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler).

The warranty is withdrawn if:

- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed.


Explanation of defect must be included when returning goods.

Getting ready for fire emergency




- Prepare an evacuation route.
- Draw up an emergency plan for all rooms.
- In case of fire, exit the room by crawling on the floor as there is less smoke at that level.
- Wake up everybody as soon as the alarm is activated.
- Set a meeting point outside the home in advance.
- Close all windows and doors.
- Call the fire department.

Summary of reactions and signals of the detector

Normal operation




All your détecteurs	
	1 flash every 10 sec.

Smoke detection (1)

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other wired inter-connected detectors
	The unit flashes quickly	-
	An emergency light is turned on	An emergency light is turned on
	A built-in alarm is released on a continuous basis (85 dB(A) from 3 m)	A modulated built-in audible alarm is released (85 dB(A) from 3 m)

(1) Alarm sounds until smoke is dissipated

Test of the detector (2)

	Detector at the source of the smoke detection signal	Other wired inter-connected detectors
	The unit flashes quickly	The unit flashes quickly
	The unit flickers every sec.	An emergency light is turned on 1 sec.
	The alarms rings for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 1 sec.	The alarms rings for 1 sec (73 dB (A) from a 3 m distance), then stops for 2 sec.

(2) Alarm sounds when the key test is pressed for more than 5 sec. and until this key is released

Manual disabling of the detector

It is possible to disable the detector for a 15 min. period:

- Prior to activities likely to produce smoke (sweeping of a dusty room, of a chimney...) and cause unwanted alarm release,
- o stop alarm in the event of detection of non-dangerous smoke.

In order to disable the detector, press the test key until the 1st beep sounds or until the detector stop its built-in audible alarm. The indicator signalling the state of the detector flickers every 2 sec.



For the 15 min. disable period, the detector will not detect any smoke, nor release any audible alarm.

After the 15 min. disable period has passed or after a manual test, the detector is set back automatically into normal operation with the detector state indicator flickering every 10 s.

Indication of faults



Power supply fault

Detector at the source of the fault indication

	TG 500A/TG 500B the unit flickers once every 5 sec.	TG 501A -
	the unit releases 2 fast beeps every 60 sec.	

Indication of detection head clogging

Detector at the source of the fault indication

	TG 500A/TG 500B the unit flickers 8 times over an 8-sec period	TG 501A -
	the unit flickers 8 times over an 8-sec period	

Thanks to a twilight cell, the sound indication of power and detection head clogging faults is inhibited during the night and delayed for a maximum 12-hour period.

If the sound indication of the clogged detection head state is activated at an inappropriate time, it is possible to postpone its occurrence for an 8-hour delay over a maximum 7-day period by pressing the test key until the 1st beep is emitted.

This is the time period available for cleaning the detector.

Technical characteristics

- Type of detection: optical smoke detector
- Average coverage: 50 m²
- Use: interior
- Power supply:
 - TG 500A / TG 500B:
 - 9 V alkaline battery (Type: DURACELL PLUS / 6LR61) ; battery life approximately 4 years
 - 9 V lithium battery (Type: ULTRALIFE / U9VL-J) ; battery life approximately 10 years
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - 9 V alkaline battery (Type: DURACELL PLUS / 6LR61) ; battery life approximately 10 years
- Signalling:
 - state of the detector,
 - alarm activations,
 - faults: red indicator
- Emergency light turn-on in the event of detection: white indicator
- Built-in audible alarm in the event of detection: 85 dB from 3 m
- Built-in audible alarm
 - in the event of test,
 - for signalling,
 - of a fault: 73 dB from 3 m
- Wired interconnection: of up to 40 detectors
- Maximum cable length: 400 m max.
- Maximum cable diameter: 1,5 mm²
- Operating temperature: - 10 °C to + 55 °C
- Storage temperature: - 10 °C to + 60 °C
- Protection class: IP32
- Dimensions (D x H): 125 mm x 48 mm
- Weight: 210 g
- Standards: 14604: 2005

Non-binding document, subject to modification without notice.

Manufacturer: **Hager Security SAS**
Address: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Product type: **Smoke detector**
Product code: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**
Trade mark: **Hager**



0786

10

As certified by the enclosed certificate of conformity, we declare that the above-mentioned product complies with the essential requirements of CPD Directive 89/106/CE, together with amendment 93/68/CE, in compliance with standard EN 14604 2005 and the provisions of appendix ZA of this same standard.

Certificate of Conformity

• TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390
Delivered by VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraÙe 172-174
D-50735 Köln

Signature:

Patrick Bernard,
Research & Development Director



1772

10

As certified by the enclosed certificate of conformity, we declare that the above-mentioned product complies with the essential requirements of CPD Directive 89/106/CE, together with amendment 93/68/CE, in compliance with standard EN 14604 2005 and the provisions of appendix ZA of this same standard.

Certificate of Conformity

• TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344
Delivered by KRIWAN Testzentrum GmbH
& Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Signature:

Patrick Bernard,
Research & Development Director

Innehållsförteckning

Presentation och driftsprincip	38
- Beskrivning	39
Strömförsörjning	40
Brandvarnarens montering	40
- Val av monteringsplats	40
- Infästning	41
- Montering av brandvarnare i slinga	42
Brandvarnarens utprovning	43
Avsiktlig avaktivering av brandvarnaren	44
Felindikering	44
- Batterifel	44
- Fel pga smutsigt avkännarhuvud	45
Underhåll	45
- Underhåll av detekteringskammare	45
- Batteribyte	46
- Vid målningsarbeten	46
Användarinstruktion	47 - 48
Teknisk data	49

TG 500A (vit)

TG 500B (silver)




TG 501A (vit)

Presentation och driftsprincip

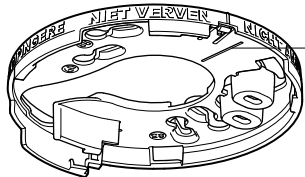
Optiska brandvarnaren används i första hand i bostäder, skolor, kontor, husvagnar eller liknande anläggningar.

Den kan monteras separat eller i slinga om max 40 st.

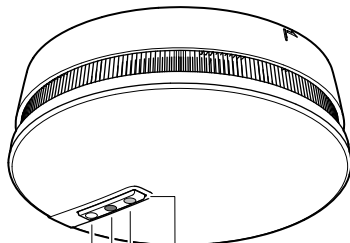
Rökavkänning:

	Rökdetektor som anmälda rökavkänning	Andra trådförbundna detektorer
	Blinkar hastigt	-
	Larmlampa lyser upp	Larmlampa lyser upp
	Utlösning av integrerad kontinuerlig ljudsignal (85 dB (A) vid 3 m avstånd)	Utlösning av integrerad modulerad ljudsignal (85 dB (A) vid 3 m avstånd)


Beskrivning




Justeringsmärke
för beröringstestet

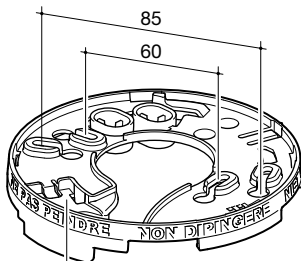


Testknapp

Grön lysdiod 
(spänning på 230 V
TG501A)

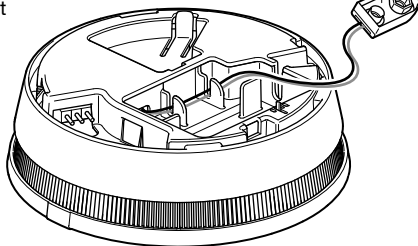
Rött lysdiod 
Normaldrift
och larm

Vit lysdiod 
lyser upp vid rökavkänning



Anslutnings-
plint

Batteri-
kontakt



Strömförsörjning

TG 500A / TG 500B

Anslut batteriet i rätt anslutningsriktning. Röd lysdiod blinkar i 15 sekunder och där efter var 10:e sekund för att indikera normaldrift.

TG 501A

Anslut batteriet i rätt anslutningsriktning. Röd lysdiod blinkar i 15 sekunder och efter det var 10:e sekund för att signalera normaldrift. Grön diod indikerar att strömförsörjningen är ansluten.

Brandvarnarens montering

Val av monteringsplats

Brandvarnaren skall sättas upp:

- i utrymmen med brandrisk (vardagsrum med öppen spis, barnkammare, vindar eller källarvåningar...).
- Helst i mitten av rummet/utrymmet på innertak.
- På avstånd från ventilationsöppningar som riskerar att sprida röken.
- Minst 50 cm från vägg, balk eller liknande.
- Vid var ende av en korridor om korridoren överstiger 10 m.

Om det inte går att fästa brandvarnaren vågrätt i taket fäster du den:

- Minst 50 cm från närmaste tak eller vägg.
- Ej i närheten av möjliga källor till elektrisk störning (elmätare, metallåda, elektronisk barlast...).
- Vid infästning på metallvägg: lägg in ett mellanlägg av icke-magnetiskt material (i trä eller plast).

Brandvarnaren skall inte sättas upp:

- direkt på en metallyta.
- I närheten av (på ett avstånd av minst 50 cm) elektronisk barlast, en transformator med låg spänning, lågenergilampor.
- I alltför dammiga utrymmen.
- I ett utrymme där temperaturen riskerar att sjunka under - 10 °C eller stiga över + 50 °C, vilket medför funktionsstörningar i brandvarnaren.
- På mindre än 1 m avstånd från uppvärmnings-, kylnings- och ventilationsöppningar; risk för rökspridning.
- På mindre än 6 m avstånd från en öppen spis eller ugn där förbränningsröken riskerar att utlösa falskt larm.
- I en lokal där matos och vattenångor riskerar att utlösa falskt larm.
- I en lokal där det finns risk för kondens eller fukt (badrum, tvättstugor bör undvikas).
- Högst upp på ett spetsbågigt innertak (i A-form), en luftficka på detta ställe kan förhindra röken att nå brandvarnaren.

Infästning

Montering på infäld dosa

För dosor som är 60 mm i diameter, används fästhål markerade med 60.

För dosor som är 85 mm i diameter, använd fästhål markerade med 85.

Fäst in sockeln med hjälp av lämpliga skruvar.

Montering på distans (Fig. A)

- Placera sockeln på stället avsett för detta ändamål, märk sedan med pennan läget för båda fästhålen (märkta 60 eller 85).

- Borra hålen med ett borr som är 5 mm i diametern.

- Fixera sockeln med hjälp av lämpliga pluggar och skruv.

Bryt loss distanserna och placera dessa mellan taket och sockeln ovanpå valda infästningshål.

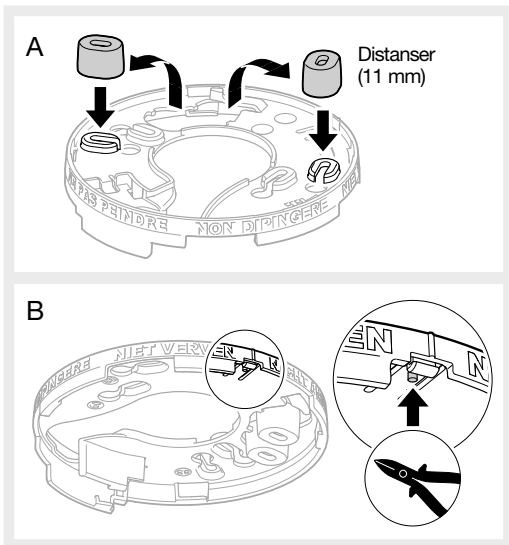
Valfri låsning av brandvarnaren på infästningssockeln (Fig. B)

Genom att kapa av låsrippeln förhindrar man obehörig demontering av brandvarnaren.

Efter att låsrippeln är kapad kan brandvarnaren enbart öppnas med en spårskruvmejsel.

För att fästa brandvarnaren i sockeln lägger man märkstreck på brandvarnaren mot märkstreck på sockeln och vrider medsols.

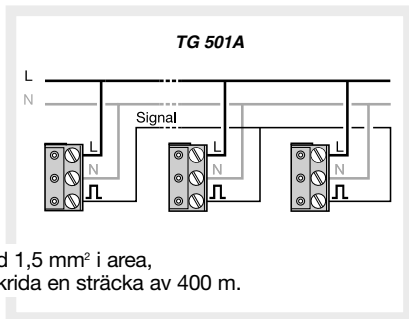
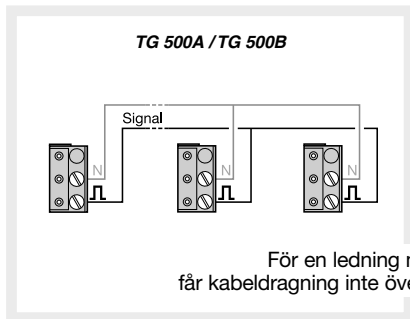
Brandvarnaren går endast att låsa om batteriet är på plats.
Använd inte för mycket kraft.



Montering av brandvarnare i slinga

Max 40 brandvarnare får ligga på samma slinga.

1. När brandvarnarens sockel är infäst koppla loss anslutningsplinten.
2. Utför därefter följande ledningsdragning:



För en ledning med 1,5 mm² i area,
får kabeldragning inte överskrida en sträcka av 400 m.

3. Sätt fast anslutningsplinten på dess hållare.
4. Lås fast brandvarnaren på sockeln.

Endast brandvarnare av samma modell får kopplas samman.

När du ansluter detektorerna TG501 kan du använda en assymetrisk tillförsel. Skydda i så fall med en separat strömbrytare.




Brandvarnarens utprovning

Vid manuell utprovning av brandvarnaren är ljudsignalerna dämpade. Vi rekommenderar dock att förvarna omgivningen och vidta lämpliga åtgärder för att undvika riskerna.

Testa aldrig brandvarnaren mot en brinnande låga.

Manuell utprovning

Håll testknappen intryckt (i 5 sekunder ungefär) tills den integrerade ljudsignalen blir utlöst. Brandvarnaren är aktiverad så länge testknappen är intryckt:

	Testad brandvarnaren	Andra trådförbundna brandvarnare
	Blinkar hastigt	Blinkar hastigt
	Blinkar varje sekund	Larmlampa lyser upp under 1 sekund.
	Ljudsignal i 1 sekund (73 dB (A) vid 3 m avstånd), sedan paus i 1 sekund.	Ljudsignal i 1 sekund (73 dB (A) vid 3 m avstånd), sedan paus i 2 sekunder.

Avkänningsprov

Spraya avkänningskammaren i 1-2 sekunder på ett avstånd av ca 10 cm.

När du har utfört ett manuellt test minst 5 minuter innan du börjar tubtestet ger detektorn ifrån sig en serie ljudsignaler under de 10 sekunder som följer. Ljudsignalerna kommer allt tätare fram till larmet löses ut efter cirka 12–22 sekunder. Om inte brandvarnaren löser ut är det inte tillräckligt med rök omkring avkänningsshuvudet, spraya lite till.

Gör det manuella testet minst en gång i månaden, speciellt om du har varit borta länge.

Avsiktlig avaktivering av brandvarnaren

Det går att avaktivera brandvarnaren under 15 min.:

- Vid arbetsmoment som kan alstra rök som grovstädning, rengörning av skorsten mm.
- Vid avkänning av ofarlig rök.

För att göra detta, håll testknappen intryckt tills du hör 1 pip eller tills brandvarnaren slutar ringa på sin integrerade signalklocka. Brandvarnarens statuslampa blinkar då med 2 sekunders mellanrum.

När dessa 15 min har gått eller efter en manuell utprovning, blir brandvarnaren automatiskt åter driftklar, brandvarnarens statusindikeringslampa blinkar var 10:e sekund.



Under dessa 15 minuter kommer brandvarnaren inte att kunna känna av någon rök eller utlösa larm.

Om brandvarnaren ingår i en slinga och ofarlig rök upptäcks, gäller det att stänga av den felindikerande brandvarnaren (röd lysdiod blinkar).

Felindikering

Batterifel:

Felindikerande brandvarnare



	TG 500A/TG 500B 1 blinksignal var 5:e sekund.	TG 501A -
	2 snabba pip var 60:e sekund.	

När batterifelet uppstår fortsätter brandvarnaren att fungera perfekt under 30 dagar. Vi rekommenderar att byta batteriet snarast möjligt.

Om batterifelets ringsignal uppträder olägligt, går det att flytta fram den 8 timmar över en period av högst 7 dagar genom att trycka på testknappen tills första pip hörs. På så sätt kan du ytnyttja tiden till att byta batteriet.

Fel pga smutsigt avkännarhuvud:

Felindikerande brandvarnare

	TG 500A/TG 500B 8 blinksignaler var 8:e sekund.	TG 501A -
	8 snabba pip var 58:e sekund.	

Om ljudsignalen som visar smutsigt avkännarhuvud uppträder olägligt, går det att flytta fram den 8 timmar över en tidsrymd av högst 7 dagar genom att trycka in testknappen tills 1:a pip hörs.

På så sätt kan du förfoga över denna tidsrymd för att byta batteriet.

Underhåll

Underhåll av detekteringskammare

Regelbundet underhåll är av avgörande betydelse. Springorna i avkännarhuvudet ska dammas av med dammsugare minst en gång om året eller vid varje anmälan av smutsigt detekteringskammare (jfr. Felanmälan).

Om indikering av smutsig detekteringskammare kvarstår efter damsugning, byt ut brandvarnaren

Brandvarnaren bör bytas ut efter 10 års drift. Brandvarnaren innehåller inget radioaktivt material. Följ lokala föreskrifter om deponering av förbrukade brandvarnare.

Batteribyte

- A. Om brandvarnaren ej är låst:
- Tag loss brandvarnaren genom att vrida den moturs tills det hörs ett klick.
 - Byt ut det defekta batteriet.
 - Montera upp brandvarnaren.
 - Gör en test (se testförfarande).
- B. Om brandvarnaren är låst:
- Tryck in en skruvmejsel i låsspåret och vrid tills det hörs ett klick.
 - Byt ut det defekta batteriet.
 - Montera upp brandvarnaren.
 - Gör ett test (se testförfarande).

Det är absolut nödvändigt att byta ut det medlevererade batteriet mot ett alkaliskt batteri av samma typ (9 V, 6LR61).



Lämna gamla batterier på ställen avsedda för återvinning.

Vid målningsarbeten

Om det visar sig nödvändigt att utföra arbeten efter brandvarnarens montering, så ska den täckas helt med hjälp av medlevererat plastskydd. Glöm inte att ta bort plastskyddet efter avslutade arbeten.

Brandvarnaren ska inte monteras tillsammans med en sprinkleranläggning.

Brandvarnare skall ligga på en egen grupp med separat säkring.

Garanti

24 månaders garanti ges mot alla material- eller fabriktionsfel, räknat från tillverkningsdatum. Vid bristfällighet ska produkten överlämnas till den ordinarie grossisten. Garantin gäller endast om förfarings sättet för retursändning via installatör och grossist har följts och om vår kvalitetskontrollavdelning efter ett expertutlåtande inte upptäcker ett fel till följd av en driftsättning och/eller användning som strider mot konstens vedertagna regler. Eventuella anmärkningar som förklarar bristfälligheten ska medfölja produkten.

Att förbereda sig för brand




- Ordna en utrymnings-väg.
- Gör i ordning en evakueringsplan för alla rum.
- Det är på golvnivån som det finns minst rök: kryp ut i låg ställning.
- Väck alla i huset när larmet går.
- Ordna en uppsamlingsplats utanför bostaden.
- Undvik allt onödigt inträde i en brinnande bostad.
- Tillkalla brandkåren.

Sammanfattning av brandvarnarens indikeringar och signaler

Normal drift




	Alla brandvarnare
	1 blinksignal var 10:e sekund.

Rökavkänning (1)

	Brandvarnare som anmälda indikerar	Andra trådförbundna brandvarnare
	Blinkar hastigt	-
	Larmlampa lyser upp	Larmlampa lyser upp
	Utlösning av integrerad kontinuerlig ljudsignal (85 dB (A) vid 3 m avstånd)	Utlösning av integrerad modulerad ljudsignal (85 dB (A) vid 3 m avstånd)

(1) Reaktionen till rök har skingrats

Brandvarnarens utprovning (2)

	Testad brandvarnare	Andra trådförbundna brandvarnare
	Blinkar hastigt	Blinkar hastigt
	Blinkar varje sekund	Larmlampa lyser upp under 1 sekund.
	Ljudsignal i 1 sekund (73 dB (A) vid 3 m avstånd), sedan paus i 1 sekund.	Ljudsignal i 1 sekund (73 dB (A) vid 3 m avstånd), sedan paus i 2 sekunder.

(2) Reaktionen till följd av en intryckning i över 5 sekunder av testknappen och tills denna testknappen släpps

Avsiktlig avaktivering av brandvarnaren

Det går att avaktivera brandvarnaren under 15 min.

- Vid arbetsmoment som kan alstra rök som grovstädning, rengörning av skorsten mm.
- För att stänga av larmet vid avkänning av ofarlig rök.



För att göra detta, håll testknappen intryckt tills du hör 1:a pip eller tills testknappen slutar ringa på sin integrerade signalklocka. Brandvarnarens statuslampa blinkar då med 2 sekunders mellanrum.

Under dessa 15 minuter kommer brandvarnaren inte att kunna känna av någon rök eller utlösa larm.



När dessa 15 min har gått eller efter en manuell utprovning, blir brandvarnaren automatiskt åter driftklar, brandvarnaren statusindikeringslampa blinkar med 10 sekunders mellanrum.

Felindikering

Batterifel

Felindikerande brandvarnare		
	TG 500A/TG 500B 1 blinksignal var 5:e sekund.	TG 501A -
	2 snabba pip var 60:e sekund.	

Fel pga smutsigt avkännarhuvud

Felindikerande brandvarnare		
	TG 500A/TG 500B 8 blinksignaler var 8:e sekund.	TG 501A -
	8 snabba pip var 58:e sekund.	

Med hjälp av en skymningscell stängs indikeringen av batterifelet och avkännarhuvud av och senareläggs med max 12 timmar.


Om indikering av smutsigt avkännarhuvud eller batterifel dyker upp olägligt, går det att flytta fram tiden 8 timmar under 7 dagar genom att trycka på testknappen till 1:a pip hörs. Under den tiden har installatören möjlighet att göra ett ingrepp.

Teknisk data

- Avkänningstyp: optisk genomlysning
- Medeltäckningsområde: 50 m²
- Användning: inomhus
- Strömförsörjning:
 - TG 500A / TG 500B:
 - 9 V alkaliskt batteri (Typ: DURACELL PLUS / 6LR61), livslängd ca 4 år
 - 9 V litiumbatteri (Typ: ULTRALIFE / U9VL-J), livslängd ca 10 år
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - 9 V alkaliskt batteri (Typ: DURACELL PLUS / 6LR61), livslängd ca 10 år
- Signalering
 - av detektorstatus,
 - av larmutlösningar,
 - av fel: röd lysdiod
- Larmlampa lyser upp vid avkänning: vit lysdiod
- Integrerad ljudsignal vid avkänning: 85 dB vid 3 m avstånd
- Integrerad ljudsignal
 - vid test,
 - vid signalering,
 - vid fel: 73 dB vid 3 m avstånd
- Trådförbindelse: högst 40 brandvarnare
- Kabellängd: högst 400 m
- Kabelns area: högst 1,5 mm²
- Drifttemperatur: - 10 °C → + 55 °C
- Förvaringstemperatur: - 10 °C → + 60 °C
- Skyddsklass: IP32
- Mått (D x H): 125 mm x 48 mm
- Vikt: 210 g
- Normer: DIN EN 14604: 2005

Vi förbehåller oss rätten till förändringar.

Fabrikat: **Hager Security SAS**
Adress: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Produkt: **Optisk brandvarnare**
Ref.Nr: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**
Varumärke: **Hager**



 0786 10

Vi försäkrar att produkten enligt ovan är tillverkad enligt kraven för CPD direktiven 89/106/CE, tillsammans med tillägget 93/68/CE som är överensstämmande med standard EN14604 2005 och tillägget ZA av samma standard.


Försäkran om överensstämmelse

- TG 500 A/B; n° 0786 - CPD - 20390

Leverad av VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer Straße 172-174
D-50735 Köln

Signatur:
Patrick Bernard,
Forskning och Utvecklingsdirektör



 1772 10


Vi försäkrar att produkten enligt ovan är tillverkad enligt kraven för CPD direktiven 89/106/CE, tillsammans med tillägget 93/68/CE som är överensstämmande med standard EN14604 2005 och tillägget ZA av samma standard.

Försäkran om överensstämmelse

- TG 501A; n° 1772 - CPD - 008344

Leverad av KRIVAN Testzentrum GmbH
& Co. KG - Teslastrasse 2
74970 Forchtenberg

Signatur:
Patrick Bernard,
Forskning och Utvecklingsdirektör



Spis treści

Prezentacja	50
- Zasada działania	50
- Opis	51
Zasilanie	52
Montaż czujnika	52
- Wybór miejsca	52
- Mocowanie	53
- Szeregowe ułożenie kilku czujników	54
Test czujnika	55
Świadome wyłączenie czujnika	56
Sygnalizowanie nieprawidłowości	56
- Nieprawidłowości w zasilaniu	56
- Zabrudzona głowica	57
Konserwacja	57
- Konserwacja głowicy czujnika	57
- Zmiana zasilania	58
- W razie prowadzenia prac	58
Karta stosowania	59 - 60
Dane techniczne	61

TG 500A (biały)

TG 500B (srebrny)

TG 501A (biały)




Prezentacja

Zasada działania

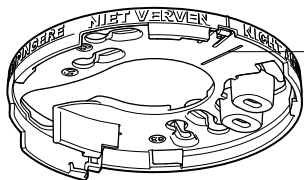
Optyczny czujnik dymu jest przeznaczony do ochrony wydzielonych części bloków lub rezydencji mieszkalnych, samochody kempingowe.

Może być: - stosowany pojedynczo,
- podłączony szeregowo w sieci zawierającej maksymalnie 40 czujników.

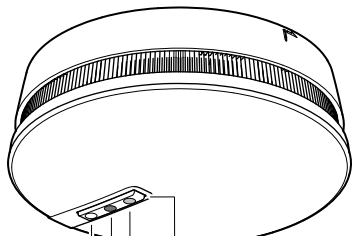
W razie wykrycia dymu reakcja jest następująca:

	Czujnik po wykryciu dymu	Inne czujniki połączone szeregowo
	Szybkie miganie	-
	Światło ewakuacyjne	Światło ewakuacyjne
	Uruchomienie wbudowanego sygnału ciągłego alarmu (85 dB (A) na 3 m)	Uruchomienie wbudowanego sygnału alarmu modulowanego (85 dB (A) na 3 m)


Opis





Wyrównanie względem przycisku Test

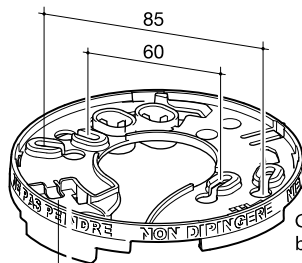


Przycisk test

Lampka zielona 
(stan włączenia napięcia
TG 501A)

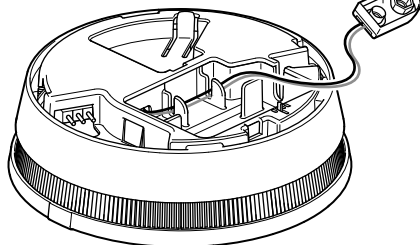
Lampka czerwona 
(działanie i alarm)

Lampka biała 
(oświetlenie w przypadku
wykrycia dymu)



Zacisk

Gniazdo
baterii



Zasilanie

TG 500A / TG 500B

Podłączyć baterię zgodnie z kierunkiem podłączenia. Czerwona lampka sygnalizacyjna miga przez 15 s, następnie 1 raz na 10 s, co jest oznaką normalnego działania czujnika.

TG 501A

Podłączyć baterię zgodnie z kierunkiem podłączenia i podłączyć produkt pod napięcie 230V ~ na zaciskach L/N. Czerwona lampka sygnalizacyjna miga przez 15 s, następnie 1 raz na 10 s, co jest oznaką normalnego działania czujnika. Zielona lampka sygnalizacyjna informuje o dopływie prądu.

Montaż czujnika

Wybór miejsca

Czujnik powinien znajdować się:

- w pomieszczeniach, gdzie występuje zagrożenie pożarowe (salon z kominkiem, pokoje dziecięce, zamieszkałe strychy lub sutereny...),
- najlepiej pośrodku sufitu,
- w pewnej odległości od otworów wentylacyjnych, które mogą rozpraszać dym,
- poniżej 50 cm od jakiegokolwiek przeszkody (ściana, ścianka, belka...),
- na każdym końcu korytarza, jeżeli jest dłuższy niż 10 m.

Jeżeli nie ma możliwości zamocowania na suficie w pozycji poziomej, należy zamocować go:

- powyżej 50 cm od sufitu i każdego z kątów znajdujących się w pomieszczeniu,
- daleko od ewentualnych źródeł zakłóceń elektrycznych (licznik prądu, skrzynka metalowa, jarzeniówki z dławikiem EVG...),
- w przypadku mocowania na ścianie metalowej: umieścić klin z niemagnetycznego materiału (drewno lub plastik).

Czujnik nie powinien znajdować się:

- bezpośrednio na metalowej powierzchni,
- w pobliżu (odległość minimalna: 50 cm) urządzenia elektronicznego, transformatora niskonapięciowego, żarówek energooszczędnych,
- w pomieszczeniach, w których gromadzi się dużo kurzu,
- w pomieszczeniu, gdzie temperatura może zejść poniżej -10 °C lub wzrosnąć powyżej +50 °C, co może spowodować niepoprawne działanie czujnika,
- bliżej niż 1 m od otworów ogrzewania, chłodzenia lub wentylacyjnych; dym może być rozproszony,
- mniej niż 6 m od komina lub piecyka na drewno, gdzie dym powstały w wyniku spalania może spowodować fałszywy alarm,
- w pomieszczeniu, gdzie opary powstałe podczas gotowania i para wodna mogą spowodować nieuzasadnione załączenie się alarmu,
- w pomieszczeniu, gdzie występuje niebezpieczeństwo skroplenia lub występowania wilgoci (wykluczyć łazienki, pralnie...),
- na szczycie sklepienia ostrołukowego (w formie litery A), kieszeń powietrzna znajdująca się w tym miejscu może być przeszkodą dla dymu w dotarciu do czujnika.

Mocowanie

Mocowanie w puszcze

Puszki o średnicy 60 mm – należy stosować otwory mocujące z oznaczeniem 60.
Puszki o średnicy 85 mm – należy stosować otwory mocujące z oznaczeniem 85.
Zamocować pokrywę przy pomocy odpowiednich śrub.

Mocowanie na ścianie (Rys. A)

- Umieścić podstawę w zaplanowanym miejscu, następnie zaznaczyć przy pomocy ołówka pozycję obydwóch otworów (oznaczenie 60 lub 85).
- Wykonać otwory przy pomocy wiertła o średnicy 5 mm.
- Zamocować podstawę przy pomocy odpowiednich kołków i śrub.

Aby umożliwić przeprowadzenie wystających kabli, należy zdjąć obydwa łączniki dystansowe służące do mocowania i wsunąć je między sufit a podstawę zakrywając obydwa wybrane otwory mocujące.

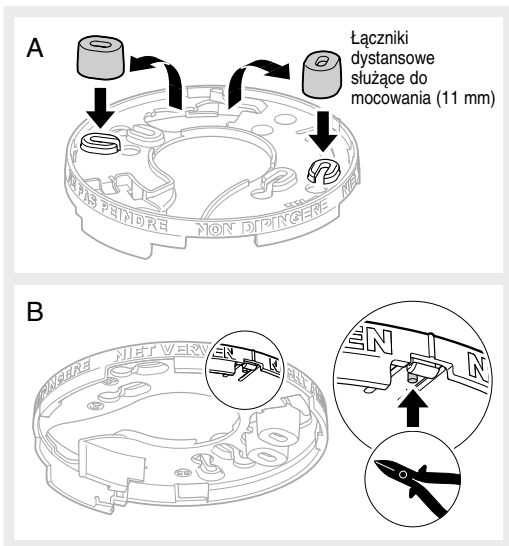
Opcjonalny zatrzask w czujniku na zamocowanej podstawie (Rys. B)

Opcjonalny zatrzask w czujniku jest przewidziany, aby zapobiec niepotrzebnemu demontażowi czujnika. Przy pomocy szczypców należy odciąć występowanie zatrzasku.

Od tej pory będzie można otwierać tylko przy pomocy śrubokrętu z płaską końcówką.

Wyrównać obydwie strzałki oznakowania znajdujące się na podstawie i czujnikach, następnie zablokować je poprzez obrócenie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

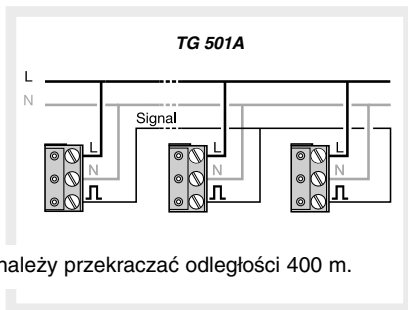
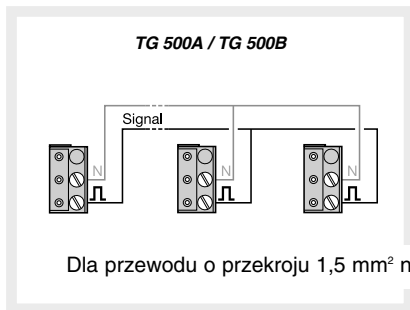
Czujnik nie może być zablokowany na podstawie, jeżeli bateria nie została umieszczona. Nie działa na siłę.



Szeregowe ułożenie kilku czujników

Można połączyć między sobą do 40 czujników, by mógł się włączyć alarm we wszystkich czujnikach dymu znajdujących się w budynku mieszkalnym.

1. Po zamocowaniu podstawy czujników otworzyć zaciski.
2. Następnie wykonać takie okablowanie:



3. Zamknąć zaciski na nośniku.
4. Zablokować czujnik na jego podstawie.

Można łączyć między sobą tylko czujniki tego samego modelu.

W przypadku łączenia czujników TG501 możliwe jest zasilanie asymetryczne. W takiej sytuacji należy przewidzieć osobny bezpiecznik.




Test czujnika

Alarm jest ściszyany podczas ręcznego testu czujnika dymu, niemniej jednak zaleca się uprzedzić wcześniej sąsiadów i podjąć konieczne środki ostrożności w celu uniknięcia niebezpieczeństwa wystąpienia zaburzeń słuchu.

Nigdy nie należy posługiwać się otwartym ogniem przy testowaniu czujnika dymu.

Test ręczny

Przytrzymać (około 5 s) przycisk test, aż do uruchomienia się wbudowanego alarmu. Czujnik powoduje, **aż do zwolnienia** przycisku test:

	Czujnik po rozpoczęciu testu	Inne czujniki połączone szeregowo
	Szybkie miganie	Szybkie miganie
	Miganie co sekundę	Światło ewakuacyjne przez 1 sek.
	1 sek. alarmu (73 dB (A) na 3 m), po czym następuje przerwa 1 sek.	1 sek. alarmu (73 dB (A) na 3 m), po czym następuje przerwa 2 sek.

Ręczny test czujnika należy przeprowadzać co najmniej raz w miesiącu, a także zawsze po dłuższej nieobecności.

Test wykrywania

Rozpylić aerozol testowy poprzez szczeliny, w odległości około 10 cm od głowicy czujnika, przez czas od 1 do 2 s.

Jeżeli test ręczny przeprowadzono na mniej niż 5 minut przed użyciem aerozolu testowego, czujnik w ciągu 10 sekund wyemituje serię sygnałów dźwiękowych w coraz krótszych odstępach, aż do momentu uruchomienia alarmu, co nastąpi po 12–22 sekundach. Jeżeli seria krótkich dźwięków nie rozpoczyna się, stężenie dymu w głowicy czujnika nie jest wystarczające, należy ponownie rozpylić aerozol testowy.

Świadome wyłączenie czujnika

Można wyłączyć czujnik na około 15 min.:

- gdy będą wykonywane czynności, podczas których może powstać dym (zamiatanie zakurzonego pomieszczenia, czyszczenie kamina...), co może spowodować nieuzasadnione włączenie się czujnika,
 - w celu wyłączenia alarmu w przypadku wykrycia dymu, który nie będzie stanowić zagrożenia.
- W tym celu należy przytrzymać przycisk test aż do pierwszego krótkiego sygnału lub do momentu, gdy czujnik wyłączy wbudowany alarm. Wówczas lampka sygnalizacyjna stanu czujnika miga co 2 s.

Po upływie 15 min. lub po wykonaniu testu ręcznego czujnik powraca automatycznie do normalnego trybu działania, wówczas lampka sygnalizacyjna stanu czujnika miga co 10 s.



Podczas tych 15 minut czujnik nie będzie mógł wykryć żadnego dymu, ani wygenerować alarmu.

Gdy przy rozmieszczeniu szeregowym zostanie wykryty dym, który nie stanowi zagrożenia, należy koniecznie ustawić czujnik na rozpoczęcie detekcji (migająca czerwona dioda led) w celu wyłączenia alarmu.

Sygnalizowanie nieprawidłowości

Nieprawidłowości w zasilaniu:

Zachowanie czujnika tuż po wykryciu nieprawidłowości



	TG 500A/TG 500B 1 mignięcie co 5 sek.	TG 501A -
	2 szybkie, krótkie sygnały co 60 sek.	

Po wystąpieniu nieprawidłowości w zasilaniu czujnik działa poprawnie przez 30 dni.
Zaleca się jak najszybszą wymianę baterii.

Jeżeli sygnalizacja dźwiękowa informująca o braku zasilania włączy się w nieodpowiednim momencie, można ją opóźnić o 8 godzin przez maksymalny okres 7 dni poprzez przytrzymanie przycisku test aż usłyszenia do pierwszego, krótkiego sygnału dźwiękowego. Dzięki temu zyskuje się na czasie, jeżeli ma nastąpić wymiana baterii.

Nieprawidłowości spowodowane zanieczyszczeniem głowicy czujnika:

Zachowanie czujnika tuż po wykryciu nieprawidłowości

	TG 500A/TG 500B 8 mignięć co 8 sek.	TG 501A -
	8 szybkich, krótkich sygnałów co 58 sek.	

Jeżeli sygnalizacja dźwiękowa informująca o zanieczyszczeniu głowicy czujnika włączy się w nieodpowiednim momencie, można ją opóźnić o 8 godzin przez maksymalny okres 7 dni poprzez przytrzymanie przycisku test aż do usłyszenia pierwszego, krótkiego sygnału dźwiękowego. Dzięki temu zyskuje się czas, w którym można wyczyścić czujnik.

Konserwacja

Konserwacja głowicy czujnika

Regularna konserwacja czujnika ma zasadnicze znaczenie.

Szczeliny w głowicy czujnika powinny być odkurzone przy pomocy odkurzacza co najmniej jeden raz w roku lub każdorazowo po pojawieniu się sygnału o zanieczyszczeniu głowicy czujnika (patrz Sygnalizowanie nieprawidłowości).

Jeżeli sygnał o zanieczyszczeniu głowicy czujnika nie znika po odkurzeniu, należy wymienić czujnik.

Czujniki dymu nie powinny być w żadnym wypadku używane dłużej niż 10 lat. Czujnik dymu nie zawiera żadnego radioaktywnego materiału, przy pozbywaniu się go należy umieścić go w koszach przewidzianych specjalnie do tego celu.



Zmiana zasilania

- A. Jeżeli otwarcie zapasowe czujnika nie jest zablokowane
- Wyjąć czujnik z podstawy obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia sugerującego odblokowanie.
 - Wymienić zużyłą baterię.
 - Zablokować czujnik na podstawie.
 - Wykonać test (patrz Test czujnika).
- B. Jeżeli otwarcie zapasowe czujnika jest zablokowane (patrz Mocowanie):
- Umieścić płaski śrubokręt we wcięciu.
 - Wyjąć czujnik z podstawy obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do usłyszenia kliknięcia sugerującego odblokowanie.
 - Wymienić zużyłą baterię.
 - Zablokować czujnik na podstawie.
 - Wykonać test (patrz Test czujnika).

Należy koniecznie wymienić baterię znajdującą się w zestawie na baterię alkaiczną tego samego typu (9 V, 6LR61).



Zużyte baterie należy umieścić w miejscu przeznaczonym do recyklingu.

W razie prowadzenia prac Zabrania się malowania czujnika.

Jeżeli po zamontowaniu czujnika konieczne jest wykonanie prac, należy go szczelnie przykryć załączoną plastikową pokrywą. Nie należy zapomnieć o usunięciu plastikowej pokrywy po zakończeniu prac.

Czujnik dymu nie może pracować w pobliżu urządzenia zraszającego.

Gwarancja


24 miesiące na wszystkie wady surowca lub produkcyjne, począwszy od daty wyprodukowania. W razie powtarzających się usterek należy przekazać produkt hurtownikowi. Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy dokonano zwrotu za pośrednictwem instalatora i hurtownika oraz jeśli ekspertyza naszego działu kontroli nie wykryje usterek wynikającej z montażu i/lub używania niezgodnie z zasadami sztuki. Do produktu należy załączyć ewentualne uwagi dotyczące wadliwości.

Przygotowanie na wypadek pożaru




- Przygotuj drogę ewakuacji.
- Przygotuj plan ewakuacji z wszystkich pomieszczeń.
- Najmniej dymu znajduje się przy podłodze: opuść pomieszczenie czołgając się.
- Jeżeli usłyszysz alarm, obudź wszystkich.
- Wyznacz punkt, w którym się zbierzecie na zewnątrz budynku.
- Unikaj niepotrzebnego wchodzenia do budynku mieszkalnego ogarniętego przez pożar.
- Wezwij strażaków.

Podsumowanie reakcji i sygnałów czujnika

Normalne działanie




	Wszystkie czujniki
	1 mignięcie co 10 sek.

Wykrycie dymu (1)

	Czujnik po wykryciu dymu	Inne czujniki połączone szregowo
	Szybkie miganie	-
	Światło ewakuacyjne	Światło ewakuacyjne
	Uruchomienie wbudowanego ciągłego alarmu (85 dB(A) na 3 m)	Uruchomienie wbudowanego modulowanego alarmu (85 dB(A) na 3 m)

(1) Reakcje aż do rozproszenia dymu

Test czujnika (2)

	Czujnik po rozpoczęciu testu	Inne czujniki połączone szregowo
	Szybkie miganie	Szybkie miganie
	Miga co sekundę	Światło ewakuacyjne przez 1 sek.
	1 sek. alarmu (73 dB (A) na 3 m), po którym następuje 1 sek. przerwy	1 sek. alarmu (73 dB (A) na 3 m), po którym następują 2 sek. przerwy

(2) Reakcje po dłuższym niż 5 s przytrzymaniu przycisku test, aż do zwolnienia tego przycisku

Świadome wyłączenie czujnika

Można wyłączyć czujnik na około 15 min.:

- gdy będą wykonywane czynności, podczas których może powstać dym (zamiatanie zakurzonego pomieszczenia, czyszczenie komina...), co może spowodować nieuzasadnione włączenie się czujnika,
- w celu wyłączenia alarmu w przypadku wykrycia dymu, który nie będzie stanowić zagrożenia.

W tym celu należy przytrzymać przycisk test aż do pierwszego krótkiego sygnału lub aż do momentu, gdy czujnik wyłączy wbudowany alarm. Wówczas lampka sygnalizacyjna stanu czujnika miga co 2 s.



Przez te 15 min. Czujnik nie będzie mógł rozpoznawać dymu ani generować alarmu.

Po upływie 15 min. lub po wykonaniu testu ręcznego czujnik powraca automatycznie do normalnego trybu działania, wówczas lampka sygnalizacyjna stanu czujnika miga co 10 s.

Sygnalizowanie nieprawidłowości



Sygnalizowanie nieprawidłowości w zasilaniu

Czujnik po wystąpieniu nieprawidłowości

	TG 500A/TG 500B 1 mignięcie co 5 sek.	TG 501A -
	2 szybkie, krótkie sygnały co 60 sek.	

Sygnalizowanie nieprawidłowości w przypadku zabrudzenia głowicy czujnika

Czujnik po wystąpieniu nieprawidłowości

	TG 500A/TG 500B 8 mignięć co 8 sek.	TG 501A -
	8 szybkich, krótkich sygnałów co 58 sek.	

Dzięki czujnikowi nocnemu sygnalizacja dźwiękowa nieprawidłowości w zasilaniu i zabrudzenia głowicy czujnika jest inicjowana w nocy i opóźniana o maksymalnie 12 godzin.

Jeżeli sygnalizacja dźwiękowa nieprawidłowości w zasilaniu i zabrudzenia głowicy czujnika pojawia się w nieodpowiednim momencie, można ją przesunąć o 8 godz. przez maksymalnie 7 dni poprzez przytrzymanie przycisku test aż do usłyszenia pierwszego, krótkiego sygnału. Dzięki temu zyskuje się czas potrzebny na wykonanie prac przez instalatora.

Dane techniczne

- Rodzaj czujnika: optyczny czujnik dymu
- Przeciętny zasięg: 50 m²
- Zastosowanie: wewnętrzne
- Zasilanie:
 - TG 500A / TG 500B:
 - bateria alkaiczna 9 V (typu: DURACELL PLUS / 6LR61); żywotność około 4 lat
 - bateria litowa 9 V (typu: ULTRALIFE / U9VL-J); żywotność około 10 lat
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - bateria alkaiczna 9 V (typu: DURACELL PLUS / 6LR61); żywotność około 10 lat
- Sygnalizowanie:
 - stanu czujnika,
 - działania,
 - nieprawidłowości: czerwona lampka
- Światło ewakuacyjne w razie detekcji: biała lampka
- Wbudowany alarm w razie detekcji: 85 dB na 3 m
- Wbudowany alarm:
 - test,
 - sygnalizacja,
 - nieprawidłowość: 73 dB na 3 m
- Połączenie szeregowe: 40 czujników max
- Długość kabla: 400 m max
- Średnica kabla: 1,5 mm² max
- Temperatura działania: - 10 °C → + 55 °C
- Temperatura przechowywania: - 10 °C → + 60 °C
- Wskaźnik zabezpieczenia: IP32
- Wymiary (D x H): 125 mm x 48 mm
- Ciężar: 210 g
- Normy: DIN EN 14604: 2005

Dokumentacja nie jest objęta umową, możliwe jest dokonanie zmian bez uprzedzenia.


Producent: Hager Security SAS
Adres: Rue du Pré de l'Orme
38926 Croiles-France
Rodzaj produktu:
Czujnik dymu z alarmem
Symbol produktu: • TG 500 A/B
• TG 501 A
Marka: Hager

CE 0786 10

Zgodnie z załączonym wiadectwem zgodnie ci o wiadzamy, e zgodnie opisanego powy ej produktu została ustalona w celu spełnienia zasadniczych wymaga zawartych w Dyrektywie DPC: 89/106/CE ze zmianami wprowadzonymi przez dyrektyw 93/68/CE, zgodnie z norm EN 14604 2005 i przepisami zawartymi w aneksie ZA do tej normy.

Wiadectwo zgodnie ci:
• TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390
wydane przez VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Podpis:
Patrick Bernard,
Dyrektor ds. Badań i Rozwoju




CE 1772 10

Zgodnie z załączonym wiadectwem zgodnie ci o wiadzamy, e zgodnie opisanego powy ej produktu została ustalona w celu spełnienia zasadniczych wymaga zawartych w Dyrektywie DPC: 89/106/CE ze zmianami wprowadzonymi przez dyrektyw 93/68/CE, zgodnie z norm EN 14604 2005 i przepisami zawartymi w aneksie ZA do tej normy.

Wiadectwo zgodnie ci:
• TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344
wydane przez KRIWAN Testzentrum GmbH
& Co. KG - Teslatrasse 2
74970 Forchtenberg

Podpis:
Patrick Bernard,
Dyrektor ds. Badań i Rozwoju



Περιεχόμενα

Παρουσίαση του προϊόντος	62
- Αρχή λειτουργίας	62
- Περιγραφή	63
Τροφοδοσία	64
Τοποθέτηση	64
- Επιλογή του χώρου	64
- Στήριξη	65
- Συνεργασία ανιχνευτών	66
Τεστ του ανιχνευτή	67
Εσκεμμένο μπλοκάρισμα του ανιχνευτή	68
Προειδοποιητικά σήματα δυσλειτουργίας	68
- Κακή τροφοδοσία	68
- Σκόνη στον ανιχνευτή	69
Συντήρηση	69
- Καθαρισμός	69
- Αλλαγή μπαταριών	70
- Ανακαινίσεις	70
Σήματα και συναγερμοί	71- 72
Τεχνικά χαρακτηριστικά	73

TG 500A (λευκό) TG 500B (ασημένιο) TG 501A (λευκό)




Παρουσίαση του προϊόντος

Αρχή λειτουργίας

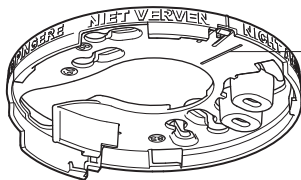
Ο ανιχνευτής καπνού με οπτική τεχνολογία προορίζεται για την προστασία ιδιωτικών χώρων (οικίες, τροχόσπιτα, τροχόβιλες κλπ.).

Κάθε ανιχνευτής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μεμονωμένα ή σε συνεργασία με άλλους για την επέκταση του πεδίου ανίχνευσης (μέχρι 40 ανιχνευτές).

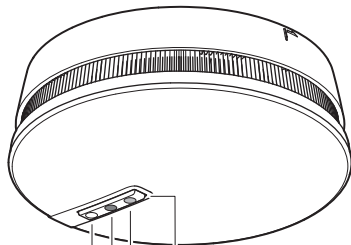
Σε περίπτωση ανίχνευσης καπνού:

	Ανιχνευτής στο χώρο όπου βρίσκεται η πηγή του καπνού	Διασυνδεδεμένοι ανιχνευτές σε παρακείμενους χώρους
	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει γρήγορα	-
	Το λευκό LED καθοδήγησης ανάβει	Το λευκό LED καθοδήγησης ανάβει
	Εκπομπή συνεχούς συναγερμού (85 dB(A) στα 3 m) από την ενσωματωμένη σειρήνα	Εκπομπή διακεκομμένου συναγερμού (85 dB(A) στα 3 m) από την ενσωματωμένη σειρήνα


Περιγραφή




Θέση ευθυγράμμισης
του πλήκτρου χειρισμού

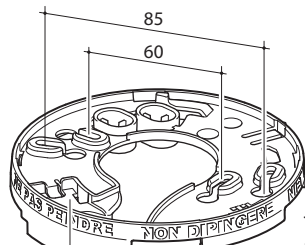


Μπουτόν χειρισμού

Πράσινο LED 
(Παρουσία τάσης 230 V
TG501A)

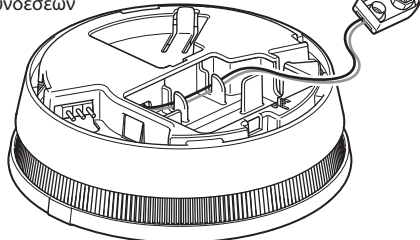
Κόκκινο LED 
(σηματοδοτεί την
κατάσταση του ανιχνευτή)

Λευκό LED 
(Φωτισμός σε περίπτωση
ανίχνευσης καπνού)



Υποδοχή
συνδέσεων

Υποδοχή
μπαταρίας



Τροφοδοσία

TG 500A / TG 500B

Τοποθετήστε την μπαταρία, τηρώντας την πολικότητα. Το κόκκινο ενδεικτικό αναβοσβήνει για 15 sec και κατόπιν μια φορά κάθε 10 sec: αυτό σημαίνει ότι ο ανιχνευτής λειτουργεί κανονικά.

TG 501A

Τοποθετήστε την μπαταρία, τηρώντας την πολικότητα και συνδέστε τον ανιχνευτή με την τάση 230V ~ στις κλέμες L/N. Το κόκκινο ενδεικτικό αναβοσβήνει για 15 sec και κατόπιν μια φορά κάθε 10 sec: αυτό σημαίνει ότι ο ανιχνευτής λειτουργεί κανονικά. Το πράσινο ενδεικτικό παριστά την παρουσία τάσης 230V ~.

Τοποθέτηση του ανιχνευτή

Επιλογή του χώρου

Ο ανιχνευτής εγκαθίσταται:

- σε χώρους όπου παρουσιάζεται κίνδυνος ανάφλεξης (δωμάτια με τζάκι, παιδικά δωμάτια...),
- κατά προτίμηση στο κέντρο της οροφής,
- μακριά από γρίλιες εξαερισμού,
- πάνω από 50 cm μακριά από κάθε είδους εμπόδιο (τοιχοί, διαχωριστικά, δοκάρια...),
- σε κάθε άκρο διαδρόμου με μήκος πάνω από 10 m.

Αν δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση σε επίπεδη οροφή, στηρίξτε τον ανιχνευτή:

- σε απόσταση μεγαλύτερη των 50 cm από την κορυφή της σκεπής και από κάθε γωνία του δωματίου,
- μακριά από πηγές ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών (μετρητές, πίνακες, ηλεκτρονικό πηνίο.....),
- σε περίπτωση στήριξης σε μεταλλικές επιφάνειες: παρεμβάλλετε ένα τεμάχιο μονωτικού υλικού (ξύλο ή πλαστικό).

Ο ανιχνευτής δεν εγκαθίσταται:

- απ' ευθείας σε μεταλλικές επιφάνειες,
- κοντά (ελάχιστη απόσταση 50 cm) σε ηλεκτρονικό πηνίο, χαμηλής τάσης μετασχηματιστή, λάμπες εξοικονόμησης ενέργειας, κτλ.
- σε χώρους με έντονη παρουσία σκόνης,
- σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει κάτω από τους -10 ή πάνω από τους +50 °C,
- σε απόσταση μικρότερη του 1 m από πηγές θέρμανσης, κλιματισμού και εξαερισμού,
- σε απόσταση μικρότερη των 6 m από τζάκια και φούρνους,
- σε μαγειρία και γενικά σε χώρους όπου υπάρχουν υδρατμοί,
- σε χώρους με έντονη υγρασία,
- στην κορυφή σκεπών (κεραμοσκεπών).

Στήριξη

Στήριξη σε χωνευτό κουτί

Η βάση του ανιχνευτή φέρει οπές για κουτιά διαμέτρου 60 mm και 85 mm. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες βίδες.

Εξωτερική στήριξη (Σχ. Α)

- Τοποθετήστε τη βάση του ανιχνευτή στη θέση που πρόκειται να στηριχθεί και σημειώστε με ένα μολύβι τα 2 σημεία στήριξης (διάμετρος: 60 ή 85).
- Τρυπάνι στα δυο σημάδια με τρυπάνι (διάμετρος 5 mm).
- Στηρίξτε τη βάση με κατάλληλα ούπα και βίδες.

Για να μπορέσετε να εισάγετε εξωτερικά στηριγμένα καλώδια στον ανιχνευτή, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τους αποστάτες όπως στο σχήμα Α.

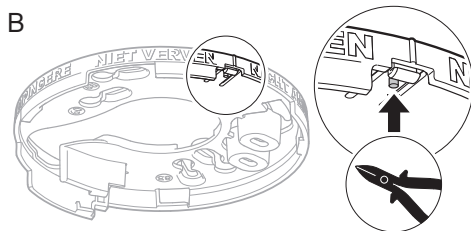
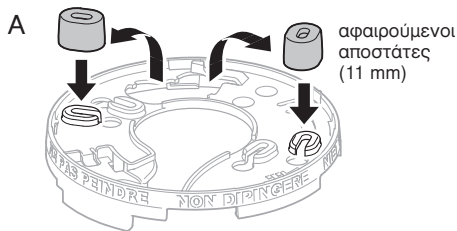
Σφράγισμα του ανιχνευτή (Σχ. Β)

Αφαιρώντας το τμήμα που φαίνεται στο σχήμα, σφραγίζετε τον ανιχνευτή ώστε η απομάκρυνσή του από μη εξουσιοδοτημένα άτομα να είναι δυσχερής.

Το άνοιγμα του ανιχνευτή είναι πλέον δυνατό μόνο με τη βοήθεια κατασβιδιού.

Στοιχίστε τα 2 βέλη που υπάρχουν στη βάση και την κεφαλή του ανιχνευτή και βιδώστε την κεφαλή δεξιόστροφα.

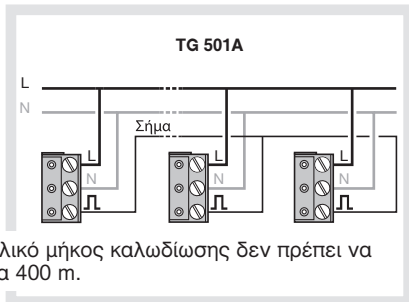
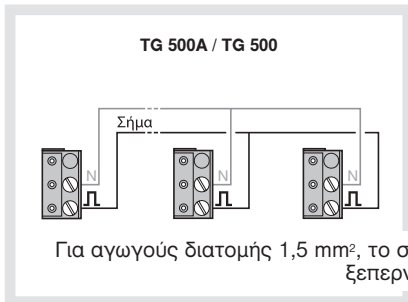
Η κεφαλή δεν μπορεί να εφαρμοστεί στη βάση, αν δεν έχει τοποθετηθεί προηγουμένως η μπαταρία. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη στο βίδωμα.



Συνεργασία ανιχνευτών

Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα δίκτυο μέχρι και 40 διασυνδεδεμένων μεταξύ τους ανιχνευτών, οι οποίοι θα μεταδίδουν το σήμα συναγερμού σε κάθε χώρο του κτιρίου.

1. Αφού στηρίξετε τη βάση, βγάλτε έξω τις κλέμες σύνδεσης.
2. Ακολουθήστε την ακόλουθη συνδεσμολογία:



Οι ανιχνευτές TG 500 και TG 501 δεν μπορούν να συνεργαστούν μεταξύ τους.

Για την εγκατάσταση των ανιχνευτών TG501 σε δίκτυο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί τροφοδοσία από διαφορετικές φάσεις. Στην περίπτωση αυτή απαιτείται ξεχωριστή ασφάλεια για κάθε φάση.




Τεστ του ανιχνευτή

Κατά τη διάρκεια του τεστ η σειρήνα λειτουργεί σε μειωμένη ένταση, σας συνιστούμε ωστόσο να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα ακουστικής προστασίας.

Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα για να τεστάρετε τον ανιχνευτή.

Χειροκίνητο τεστ

Πιέστε (πάνω από 5 sec) το μπουτόν χειρισμού μέχρι να ακουστεί η ενσωματωμένη σειρήνα. Μέχρι να αφήσετε το μπουτόν, ο ανιχνευτής δίνει τα ακόλουθα σήματα:

	Ανιχνευτής όπου γίνεται το τεστ	Διασυνδεδεμένοι ανιχνευτές
	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει γρήγορα	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει γρήγορα
	Το λευκό LED ανάβει 1 φορά κάθε 1 sec	Το λευκό LED ανάβει για 1 sec
	Εκπομπή διακεκομμένου συναγερμού (73 dB(A) στα 3 m) από την ενσωματωμένη σειρήνα	Εκπομπή διακεκομμένου συναγερμού (73 dB(A) στα 3 m) από την ενσωματωμένη σειρήνα

Η χειροκίνητη δοκιμή πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μια φορά το μήνα και ειδικότερα μετά από μακρά απουσία.

Τεστ ανίχνευσης:

Ψεκάστε τον ανιχνευτή με ειδικό σπρέυ για τεστ ανιχνευτών από απόσταση 10 cm για 1-2 sec.

Όταν μια χειροκίνητη δοκιμή πραγματοποιείται για λιγότερο από 5 λεπτά, πριν τη χρήση της γεννήτριας καπνού για τη δοκιμή ανιχνευτών, ο ανιχνευτής εκπέμπει μια σειρά από ηχητικά σήματα εντός των επόμενων 10 δευτερολέπτων. Τα σήματα αυτά επιταχύνονται μέχρι ο ανιχνευτής να ενεργοποιηθεί (12 έως 22 δευτερόλεπτα μετά της χρήση της γεννήτριας καπνού).

Αν δεν ακουστεί κανένα ηχητικό σήμα, δοκιμάστε να ψεκάσετε ξανά τον ανιχνευτή.

Εσκαμμένο μπλοκάρισμα του ανιχνευτή

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον ανιχνευτή για διάστημα 15 min:

- προληπτικά, πριν από εργασίες που μπορεί να δημιουργήσουν καπνό ή σκόνη, ώστε να αποφύγετε ανεπιθύμητους συναγερμούς,
- για να απενεργοποιήσετε το συναγερμό σε περίπτωση εμφάνισης μιας μη επικίνδυνης πηγής καπνού (μη κρίσιμος συναγερμός).

Πιέστε το μπουτόν χειρισμού μέχρι να ακούσετε ένα ηχητικό τόνο (μπιπ) ή μέχρι να σταματήσει να ηχεί η σειρήνα. Το κόκκινο ενδεικτικό αναβοσβήνει κάθε 2 sec.

Μετά από αυτό το διάστημα ή μετά από ένα χειροκίνητο τεστ, ο ανιχνευτής επιστρέφει στην κανονική του λειτουργία.



Κατά τη διάρκεια αυτών των 15 λεπτών, ο ανιχνευτής δεν μπορεί να ανιχνεύσει καπνό ή να ηχήσει τη σειρήνα.

Σε περίπτωση συνεργασίας περισσότερων ανιχνευτών, για να απενεργοποιήσετε ένα μη κρίσιμο συναγερμό θα πρέπει να πατήσετε το μπουτόν του ανιχνευτή που έκανε την ανίχνευση (το κόκκινο ενδεικτικό αναβοσβήνει γρήγορα). Απαλείψτε την πηγή του καπνού!

Προειδοποιητικά σήματα δυσλειτουργίας

Κακή τροφοδοσία:

Ανιχνευτής που παρουσιάζει τη δυσλειτουργία



	ΤG 500A/TG 500B Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 1 φορά κάθε 5 sec	ΤG 501A -
	2 τόνοι κάθε 60 sec	

Σε περίπτωση κακής τροφοδοσίας ο ανιχνευτής θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά για τουλάχιστον 30 ημέρες. Μέσα σε αυτό το διάστημα θα πρέπει να διαθρώσετε το πρόβλημα ή/και να αλλάξετε μπαταρίες.

Σε περίπτωση που το προειδοποιητικό σήμα κακής τροφοδοσίας αρχίσει να ηχεί σε ακατάλληλη στιγμή, τότε μπορείτε να το απενεργοποιήσετε για τις επόμενες 8 ώρες και για διάστημα 7 ημερών συνολικά, πιέζοντας το μπουτόν μέχρι να ακούσετε ένα τόνο.

Σκόνη στον ανιχνευτή:

Ανιχνευτής που παρουσιάζει τη δυσλειτουργία

	TG 500A/TG 500B Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 8 φορές κάθε 8 sec	TG 501A -
	8 τόνοι κάθε 58 sec	

Σε περίπτωση που το προειδοποιητικό σήμα σκόνης αρχίσει να ηχεί σε ακατάλληλη στιγμή, τότε μπορείτε να το απενεργοποιήσετε για τις επόμενες 8 ώρες και για διάστημα 7 ημερών συνολικά, πιέζοντας το μπουτόν μέχρι να ακούσετε ένα τόνο. Καθαρίστε τον ανιχνευτή.

Συντήρηση

Καθαρισμός

Ο συχνός καθαρισμός του ανιχνευτή είναι μεγάλης σημασίας. Οι χαραμάδες της κεφαλής του ανιχνευτή θα πρέπει να καθαρίζονται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο (ή μετά από κάθε προειδοποιητικό σήμα με τη βοήθεια της ηλεκτρικής σκούπας).

Αν το προειδοποιητικό σήμα εξακολουθήσει ακόμη και μετά τον καθαρισμό του ανιχνευτή, τότε ο ανιχνευτής θα πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι ανιχνευτές καπνού δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για πάνω από 10 χρόνια. Οι ανιχνευτές δεν περιέχουν ραδιενεργά υλικά. Κάποια από τα μέρη των ανιχνευτών είναι ανακυκλώσιμα. Απευθυνθείτε για περισσότερες πληροφορίες στον υπεύθυνο φορέα ανακύκλωσης συσκευών στην περιοχή σας.

Αλλαγή μπαταριών

- A. Σε περίπτωση που ο ανιχνευτής δεν είναι σφραγισμένος:
- εβιδώστε την κεφαλή του ανιχνευτή από τη βάση του.
 - Αλλάξτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία.
 - αναβιδώστε την κεφαλή.
 - Κάντε ένα τεστ λειτουργίας.
- B. Σε περίπτωση που ο ανιχνευτής είναι σφραγισμένος:
- Εισάγετε ένα κατσαβίδι στην κατάλληλη εσοχή (βλ. προηγούμενα σχήματα) της κεφαλής για να την αποσφραγίσετε
 - εβιδώστε την κεφαλή του ανιχνευτή από τη βάση του.
 - Αλλάξτε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία.
 - αναβιδώστε την κεφαλή.
 - Κάντε ένα τεστ λειτουργίας.

Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια αλκαλική ίδιου τύπου (9 V, 6LR61).



Μην πετάτε της μπαταρίες, είναι ανακυκλώσιμες!

Ανακαινίσεις

Μην βάφετε την επιφάνεια του ανιχνευτή.

Σε περίπτωση εργασιών και ανακαινίσεων, καλύψτε πλήρως των ανιχνευτή με το πλαστικό κάλυμμα που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Απομακρύνετε το κάλυμμα μετά το τέλος των εργασιών.

Οι ανιχνευτές προορίζονται για χρήση μόνο στον ιδιωτικό τομέα. Δεν μπορούν να συνεργαστούν με άλλα συστήματα πυρανίχνευσης ή πυρόσβεσης του εμπορίου.

Εγγύηση

24 μήνες έναντι οιοδήποτε σφάλματος υλικού ή κατασκευής, από την ημερομηνία κατασκευής. Σε περίπτωση βλάβης, το προϊόν θα πρέπει να επιστραφεί στον έμπορο χονδρικής από όπου αγοράστηκε. Η εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον τηρηθεί η διαδικασία επιστροφής μέσω χονδρεμπόρου και μόνο εφόσον κατά την εγκατάσταση έχουν τηρηθεί οι κανόνες εγκατάστασης και χρήσης του προϊόντος. Το προϊόν θα πρέπει να συνοδεύεται από σημείωμα που να επεξηγεί το είδος της βλάβης.

Αντιμετώπιση πυρκαγιάς




- Προβλέψτε ένα σχέδιο εκκένωσης για κάθε χώρο.
- Αν ο καπνός είναι συγκεντρωμένος στην οροφή, προχωρήστε σκύβοντας.
- Μόλις ακούσετε το συναγερμό, βεβαιωθείτε ότι όλοι είναι ξύπνιοι.
- Προβλέψτε ένα χώρο συγκέντρωσης έξω από το κτίριο.
- Καλέστε την πυροσβεστική.

Σύνοψη της λειτουργίας των ανιχνευτών

Κανονική λειτουργία




	Ogni
	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 1 φορά κάθε 10 sec

Ανίχνευση καπνού (1)

	Ανιχνευτής στο χώρο όπου βρίσκεται η πηγή του καπνού	Διασυνδεδεμένοι ανιχνευτές σε παρακείμενους χώρους
	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει γρήγορα	-
	Το λευκό LED καθοδήγησης ανάβει	Το λευκό LED καθοδήγησης ανάβει
	Εκπομπή συνεχούς συναγερμού (85 dB(A) στα 3 m)	Εκπομπή διακεκομμένου συναγερμού (85 dB(A) στα 3 m)

(1) Μέχρι να διαλυθεί ο καπνός

Τεστ

	Ανιχνευτής όπου γίνεται το τεστ	Διασυνδεδεμένοι ανιχνευτές
	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει γρήγορα	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει γρήγορα
	Το λευκό LED ανάβει 1 φορά κάθε 1 sec	Το λευκό LED ανάβει για 1 sec
	Εκπομπή διακεκομμένου συναγερμού (73 dB(A) στα 3 m)	Εκπομπή διακεκομμένου συναγερμού (73 dB(A) στα 3 m)

Εσκερμένο μπλοκάρισμα του ανιχνευτή

Μπορείτε να απενεργοποιήσετε τον ανιχνευτή για διάστημα 15 min:

- προληπτικά, πριν από εργασίες που μπορεί να δημιουργήσουν καπνό ή σκόνη, ώστε να αποφύγετε ανεπιθύμητους συναγερμούς,
- για να απενεργοποιήσετε το συναγερό σε περίπτωση εμφάνισης μιας μη επικίνδυνης πηγής καπνού (μη κρίσιμος συναγερός).

Πιέστε το μπουτόν χειρισμού μέχρι να ακούσετε ένα ηχητικό τόνο (μπιπ) ή μέχρι να σταματήσει να ηχεί η σειρήνα. Το κόκκινο ενδεικτικό αναβοσβήνει κάθε 2 sec.



Κατά τη διάρκεια αυτών των 15 λεπτών, ο ανιχνευτής δεν μπορεί να ανιχνεύσει καπνό ή να ηχήσει τη σειρήνα.

Μετά από αυτό το διάστημα ή μετά από ένα χειροκίνητο τεστ, ο ανιχνευτής επιστρέφει στην κανονική του λειτουργία.

Προειδοποιητικά σήματα δυσλειτουργίας



Κακή τροφοδοσία:

Ανιχνευτής που παρουσιάζει τη δυσλειτουργία

	TG 500A/TG 500B Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 1 φορά κάθε 5 sec	TG 501A -
	2 τόνοι κάθε 60 sec	

Σκόνη στον ανιχνευτή:

Ανιχνευτής που παρουσιάζει τη δυσλειτουργία

	TG 500A/TG 500B Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 8 φορές κάθε 8 sec	TG 501A -
	8 τόνοι κάθε 58 sec	

Χάρη σε ένα ενσωματωμένο φωτοκύτταρο, ο ανιχνευτής αναβάλλει τις νυχτερινές ώρες τα προειδοποιητικά σήματα για 12 ώρες (μέγιστο όριο).

Σε περίπτωση που το προειδοποιητικό σήμα κακής τροφοδοσίας ή σκόνης αρχίσει να ηχεί σε ακατάλληλη στιγμή, τότε μπορείτε να το απενεργοποιήσετε για τις επόμενες 8 ώρες και για διάστημα 7 ημερών συνολικά, πιέζοντας το μπουτόν μέχρι να ακούσετε ένα τόνο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τύπος: οπτικός ανιχνευτής
- Περιοχή κάλυψης: 50 m²
- Χρήση: εσωτερική
- Τροφοδοσία:
 - TG 500A / TG 500B:
 - αλκαλική μπαταρία 9 V (DURACELL PLUS / 6LR61); αυτονομία γύρω στα 4 έτη
 - αλκαλική μπαταρία 9 V (ULTRALIFE / U9VL-J); αυτονομία γύρω στα 10 έτη
 - TG 501A:
 - 230 V ~
 - αλκαλική μπαταρία 9 V (DURACELL PLUS / 6LR61); αυτονομία γύρω στα 10 έτη
- Σηματοδότηση:
 - της κατάστασης του ανιχνευτή,
 - Συναγερμών,
 - Δυσλειτουργίας
- Ενδεικτικό προσανατολισμού: λευκό LED
- Ενσωματωμένη σειρήνα: σε περίπτωση συναγερμού 85 dB στα 3 m
- Ενσωματωμένη σειρήνα: σε περίπτωση - τεστ,
 - σηματοδότησης,
 - δυσλειτουργίας: 73 dB στα 3 m
- Διασύνδεση: συνεργασία μέχρι 40 ανιχνευτών
- Μέγιστο συνολικό μήκος καλωδίων: 400 m
- Μέγιστη διατομή σύνδεσης: 1,5 mm²
- Θ. λειτουργίας: - 10 έως + 55 °C
- Θ. αποθήκευσης: - 10 έως + 60 °C
- Δείκτης προστασίας: IP32
- Διαστάσεις (Δ x Υ): 125 mm x 48 mm
- Βάρος: 210 g
- Πρότυπο: DIN EN 14604: 2005

Μη δεσμευτικό έγγραφο, μπορεί να αλλάξει χωρίς προειδοποίηση.

Κατασκευαστής: **Hager Security SAS**
Διεύθυνση: **Rue du Pré de l'Orme**
38926 Crolles-France
Τύπος προϊόντος: **Ανιχνευτής καπνού**
Κωδικός: • **TG 500 A/B**
• **TG 501 A**
Μοντέλο: **Hager**

CE 0786 10

Δηλώνουμε ότι, στη βάση της συνημμένης Δήλωσης Πιστότητας, η Πιστότητα του ως άνω προϊόντος τηρεί τις βασικές προϋποθέσεις των Οδηγιών της ΕΕ: 89/106/EG στο πλαίσιο της 93/68/EG σύμφωνα με το πρότυπο EN 14604 2005 και τους όρους του παραρτήματος ΖΑ. Δήλωση πιστότητας

- TG 500 A/B: n° 0786 - CPD - 20390

Εκδόθηκε από το φορέα πιστοποίησης VdS Schadenverhütung GmbH
Amsterdamer StraBe 172-174
D-50735 Köln

Υπογραφή: 
Patrick Bernard
Διευθυντής έρευνας και ανάπτυξης

CE 1772 10

Δηλώνουμε ότι, στη βάση της συνημμένης Δήλωσης Πιστότητας, η Πιστότητα του ως άνω προϊόντος τηρεί τις βασικές προϋποθέσεις των Οδηγιών της ΕΕ: 89/106/EG στο πλαίσιο της 93/68/EG σύμφωνα με το πρότυπο EN 14604 2005 και τους όρους του παραρτήματος ΖΑ. Δήλωση πιστότητας

- TG 501A: n° 1772 - CPD - 008344

Εκδόθηκε από το φορέα πιστοποίησης KRIWAN Testzentrum GmbH & Co. KG - Testlastrasse 2
74970 Forchtenberg

Υπογραφή: 
Patrick Bernard
Διευθυντής έρευνας και ανάπτυξης





Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net

